





La continuidad de los programas de Responsabilidad Social impactan permanentemente a sus beneficiarios.

The continuity of the Social Responsibility programs have a permanent impact on its beneficiaries.

1. Mensaje del Presidente <i>Message from the President</i>	2
2. Empresa General de Inversiones y los Principios del Pacto Global <i>Empresa General de Inversiones and the Principles of the UN Global Compact</i>	4
3. Bases de la RSE en las empresas del grupo <i>Basis of CSR within the Group's Companies</i>	6
4. Mirando hacia adentro: Recursos Humanos <i>Looking Inward: Human Resources</i>	11
5. Comunicándonos con los diferentes grupos de interés <i>Communicating with the stakeholders</i>	23
6. Impulsando el desarrollo en la comunidad <i>Fostering community development</i>	27
7. Voluntariado Corporativo: Vecinos en Acción <i>Corporate volunteer program: "Vecinos en Acción"</i>	37
8. Aporte social: Fundación Sus Buenos Vecinos <i>Social Contributions: "Fundación Sus Buenos Vecinos"</i>	44
9. Balance de Situación <i>Balance Sheet</i>	54

Este es el tercer año que preparamos un Reporte Social que acompaña a la Memoria Anual de Empresa General de Inversiones, S.A. En cada ocasión vamos incluyendo nuevas áreas, complementadas con información estadística, de forma que podamos presentar una visión completa y sistemática de los avances que vamos logrando en el amplio campo que abarca la Responsabilidad Social Empresarial.

Para todas las empresas que conforman EGI, las relaciones laborales tienen como pilar el respeto y el trato justo y equitativo. Así lo reafirma nuestro Código de Ética que es de obligatorio cumplimiento para todos los integrantes de la organización. Para EGI los colaboradores son un activo de incalculable valor y por ello contamos con planes que promueven el desarrollo profesional y personal, los cuales incluyen programas encaminados a fomentar el bienestar personal y familiar.

El trabajo voluntario es incentivado dentro de la organización y nuestro programa de voluntariado corporativo, Vecinos en Acción, cuenta con una sección en el departamento de Recursos Humanos, que tiene como fin servirle de apoyo logístico y trabajar con ellos en el logro de sus objetivos.

La comunicación masiva, arma de gran impacto en nuestra sociedad, se rige en nuestras empresas por normas claras y precisas en cuanto a su tono, imágenes y mensajes, de forma tal que nos aseguremos que la transparencia, el respeto, las buenas costumbres y la actitud positiva sean la orientación de toda la publicidad de las empresas del grupo.

Con ocasión de la celebración del 50 aniversario de Banco General, la principal subsidiaria de EGI, tomamos la decisión de realizar una actividad que proyectara nuestro compromiso con la Responsabilidad Social Empresarial y que a la vez impulsara la labor que miles de voluntarios realizan en nuestro país para el beneficio de los más necesitados. Así surgió "Su Voto Hace la Diferencia", iniciativa que se explica en detalle en este reporte, pero que en su esencia, recoge la dimensión que esta organización le dedica a la Responsabilidad Social.

For the third year we have prepared a Social Report to accompany the Annual Report of Empresa General de Inversiones, S.A. and, on each occasion, we have incorporated new areas and complemented them with statistical information, so that we present a complete and systematic vision of the progress we are making in the broad field of Corporate Social Responsibility.

In all of the companies of EGI, labor relations are based on respect and fair and equitable treatment. This aspect has been emphasized in our Code of Ethics, which is mandatory for all members of our organization. EGI believes that its collaborators are an asset of incalculable value and so we provide them with opportunities to promote their personal and professional development, including programs that foster personal and family well-being.

Our organization encourages volunteer work and our corporate volunteer program, "Vecinos en Acción" ("Neighbors in Action"), has a section within the Human Resources department that provides logistical support and works with our volunteers to help them achieve their goals.

As a tool having great impact in our society, mass communications in our Group's companies are ruled by clear and precise guidelines with respect to tone, images, and messages, to ensure that transparency, respect, good manners, and positive attitudes guide all the advertising that we run.

On the occasion of the 50th Anniversary of Banco General, the main subsidiary of EGI, we decided to carry-out an activity that would project our commitment to Corporate Social Responsibility and that would simultaneously highlight the work that is being done nationally by thousands of volunteers on behalf of the needy people. This was the genesis of "Su Voto Hace la Diferencia" ("Your Vote Makes a Difference"), an initiative that is explained further in this report, but which essentially illustrates the scope of the efforts we devote to Social Responsibility within our organization.

I. MENSAJE DEL PRESIDENTE

1. Message from the President



La Fundación Sus Buenos Vecinos, brazo ejecutor de la ayuda comunitaria, mantiene su foco en combatir el hambre, apoyar la educación, asistir a los ancianos, procurar la salud de los más necesitados y darle una oportunidad de integración a los discapacitados. Durante el año 2005 atendimos más de 100 organizaciones. Con muchas de ellas hemos realizado programas a largo plazo para asegurar un impacto más profundo.

Es nuestra meta, a través de la Fundación Sus Buenos Vecinos, promover aquellos programas sociales que vayan encaminados no solamente a mitigar el hambre o el dolor, sino a enseñarle al necesitado a buscar una fuente propia de sustento a través de la educación o de la capacitación.

La Responsabilidad Social, más que un tema empresarial, es un tema humano que debe ser prioritario para todos los miembros de la sociedad, sobre todo aquellos que han tenido el privilegio de la educación. El ser socialmente responsables nos permitirá ir cerrando la brecha de las diferencias sociales y esto es indispensable para que un país como el nuestro, con todas las oportunidades, logre vencer el subdesarrollo.

Este documento es un recuento de los logros que en materia de Responsabilidad Social Empresarial hemos alcanzado en el año 2005, los cuales nos permitirán lograr nuevas metas. Este es un campo en donde cada día aprendemos de las experiencias compartidas por los diferentes grupos que conforman la sociedad y que se han sumado a este gran movimiento.

Apoyamos las iniciativas del Pacto Global de las Naciones Unidas y confirmamos el compromiso que adquirimos en el año 2001, como primera empresa signataria del Pacto en nuestro país.

Nos reafirmamos en los principios del Código de Ética que rige a las empresas que conforman Empresa General de Inversiones: la integridad, la solvencia moral, la justa relación entre capital y trabajo y el compromiso comunitario. Estos son los pilares sobre los que construimos los negocios y de ellos emana nuestra Responsabilidad Social Empresarial.

Our foundation "Sus Buenos Vecinos" (Your Good Neighbors) is the body in charge of providing community assistance: it remains focused on fighting hunger, supporting education, assisting the elderly, seeking health for the needy people, and giving the handicapped a chance to join society. Many of these activities have been undertaken for the long-term, in order to guarantee a greater impact.

Through the Foundation we endeavor to promote social programs that seek, not only to mitigate hunger or pain, but also to teach the needy how to search for their livelihood through education or training.

Beyond being a corporate topic, Social Responsibility is a human concern that should be of priority for all members of society, particularly for those who have had the privilege of being educated. To be socially responsible will enable us to bridge the gap of social differences, a task that is essential for a country like ours, where opportunities abound, to overcome underdevelopment.

This document relates our achievements in the area of Corporate Social Responsibility during 2005, on the basis of which we plan to move forward. This is an area where we are constantly learning from the experiences being shared by the various groups that make up our society and have joined this great movement.

We support the initiatives launched by the UN Global Compact and confirm the commitment we undertook back in 2001, as the first company to sign the Compact in Panama.

We reaffirm the principles contained in the Code of Ethics that rules the companies that form Empresa General de Inversiones: integrity, moral solvency, fair relations between capital and labor, and commitment to the community. We build our business on the basis of these pillars and from them we derive our Corporate Social Responsibility.



Federico Humbert, Presidente | President

JUNTA DIRECTIVA FUNDACIÓN SUS BUENOS VECINOS | SUS BUENOS VECINOS FOUNDATION BOARD OF DIRECTORS

Presidente | President **Federico Humbert**
 Vicepresidente | Vice-President **Raúl Alemán Z.**
 Tesorero | Treasurer **Felipe Motta**
 Secretaria | Secretary **Michele de Hincapié**
Layla K. de Humbert
Vanessa Humbert
Vicky A. de Cordero



2. EMPRESA
GENERAL DE
INVERSIONES Y LOS
PRINCIPIOS DEL
PACTO GLOBAL DE
LAS NACIONES
UNIDAS



*2. Empresa General de Inversiones and
the Principles of the UN Global Compact*

BANCO GENERAL Y PETRÓLEOS DELTA: EMPRESAS FIRMANTES DEL PACTO GLOBAL

BANCO GENERAL AND PETRÓLEOS DELTA: MEMBERS OF THE U.N. GLOBAL COMPACT

Nuestra Visión, Misión y Código de Ética son la base para el desarrollo de iniciativas puntuales que apoyan los principios del Pacto Global.

Como indica el siguiente cuadro, nuestro Código de Ética abarca las cuatro áreas centrales de los principios del Pacto Global. En cada capítulo de este Reporte se detallan las acciones que se están ejecutando de forma específica para el desarrollo de la Responsabilidad Social Empresarial, sus avances y áreas de influencia. Estas acciones reafirman nuestro compromiso con el Pacto Global.

Our Vision, Mission, and Code of Ethics lie at the heart of all particular initiatives in support of Global Compact principles.

As can be seen in the following chart, our Code of Ethics encompasses the four main areas of the Global Compact principles. In each chapter of this Report we provide details on the actions we are specifically undertaking to develop Corporate Social Responsibility, the progress being made, and the spheres of influence being covered. Together these actions confirm our commitment to the Global Compact.

Derechos Humanos | Human Rights

La honestidad, integridad, confidencialidad y solvencia moral son la base de nuestras actuaciones.

Our actions are based on honesty, integrity, confidentiality, and moral solvency.

Medio Ambiente | Environment

Nos comprometemos con la comunidad y con el desarrollo integral del país.

We are committed to the community and to the country's integral development.

Condiciones Laborales | Labor Conditions

El respeto, el trato justo y equitativo son las bases de nuestras relaciones laborales.

Our labor relations are based on respect and fair and equitable treatment.

Anti Corrupción | Anti-Corruption

Conocer al cliente es nuestra responsabilidad. Preservamos nuestra reputación y fortalecemos una imagen corporativa intachable.

It is our responsibility to know our customer. We preserve our reputation and fortify an unblemished corporate image.

3. BASES DE LA RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL EN LAS EMPRESAS DEL GRUPO

3. Basis for Social Responsibility within the Group's Companies



EMPRESA GENERAL DE INVERSIONES

3.1 Perfil 3.1 Company Profile

Empresa General de Inversiones se estableció en 1973 como una empresa tenedora de acciones. Es la dueña del 100% de Banco General, de Empresa General de Petróleos y de Empresa General de Capital.

EGI está registrada en la Bolsa de Valores de Panamá (EGIN) desde el establecimiento de la misma. Al 31 de diciembre de 2005 contaba con 41,819,922 acciones emitidas y en circulación distribuidas entre 1,302 accionistas.

Las empresas del grupo están dedicadas a los sectores de banca, finanzas, seguros, distribución de derivados de petróleo y a la producción de envases PET. A través de Empresa General de Capital, también tiene participación en el negocio de las telecomunicaciones. Su principal mercado es Panamá, pero mantiene operaciones puntuales en Centroamérica.

Banco General, la principal subsidiaria de EGI, es el primer banco de capital panameño establecido en Panamá y en el 2005 celebró su 50 aniversario de fundación. Banco General fue la primera empresa panameña en obtener calificación internacional de grado de inversión (1997) de dos prestigiosas calificadoras Standard & Poor's y Fitch Ratings. Desde entonces mantiene esta calificación.

El Banco cuenta con una diversificada base de más de 202,000 clientes que son atendidos en 36 sucursales que cubren 7 provincias. Sus operaciones son apoyadas por una extensa red de cajeros automáticos y por Banca en Línea con sitios especializados, uno para los clientes personales y otro para los clientes comerciales.

Banco General tiene participación en ProFuturo (50%), empresa administradora de fondos de pensión y cesantía; y en Processing Center (49%), dedicada al procesamiento de tarjetas de crédito.

Las operaciones de seguros son manejadas por dos subsidiarias del Banco, la Compañía Istmeña de Seguros y Empresa General de Seguros, las cuales atienden diferentes sectores del mercado.

Empresa General de Inversiones was founded as a shareholding company. It wholly owns Banco General, Empresa General de Petróleos and Empresa General de Capital.

EGI is registered with the Panamanian Stock Exchange (EGIN) since its inception. As of December 31, 2005, EGI had 41,819,922 shares issued and circulating, distributed amongst 1,302 shareholders.

The group's companies are involved in the areas of banking, finance, insurance, distribution of fuel derivatives, and manufacture of PET containers. Through Empresa General de Capital, the group has a share in the telecommunications business. The group's main market is in Panama, but it also runs specific operations in Central America.

Banco General, EGI's main subsidiary, was the first bank of Panamanian capital to be established in Panama and in 2005 it celebrated its 50th anniversary. Banco General was also the first Panamanian company to achieve international investment grade qualification (1997) from the prestigious rating agencies Standard & Poor's and Fitch Ratings. It has maintained this qualification ever since.

The Bank has a diversified base of over 202,000 customers who are handled through 36 branches in 7 provinces, all of which are, in turn, supported by ATMs and Online Banking services with specialized sites for private and commercial clients.

Banco General has a mayor share in ProFuturo (50%), a company that manages pension and unemployment funds. And owns the 49% of Processing Center, a company specialized in credit card operations.

Insurance operations are handled by two bank subsidiaries, Compañía Istmeña de Seguros and Empresa General de Seguros, which cater to different market segments.

Empresa General de Capital tiene inversiones en la industria de producción de envases PET a través de Plastiglas, la cual tiene presencia en El Salvador, Nicaragua, Guatemala y Panamá. Asimismo, mantiene inversiones en el sector de las telecomunicaciones con una participación del 15% en Telecarrier y del 21% en Sky Technologies.

La fuerza laboral de EGI, al 31 de diciembre de 2005, estaba constituida por 2,231 colaboradores.

La Fundación Sus Buenos Vecinos, organización sin fines de lucro, se estableció en 1996 para dar permanencia a la labor social y filantrópica que desarrollan las empresas que conforman EGI.

Empresa General de Inversiones, por su reconocida trayectoria, fue invitada por el Pacto Ético Empresarial a ser la primera empresa privada panameña signataria del Pacto. Banco General, por su parte, es la primera empresa firmante del Pacto Global de las Naciones Unidas en Panamá y su programa de voluntariado, Vecinos en Acción, fue ponente de su experiencia como un caso de estudio en el III Foro de Aprendizaje del Pacto Global.

Empresa General de Capital has invested in the manufacture of PET containers through Plastiglas, a company present in El Salvador, Nicaragua, Guatemala, and Panama. It has also invested in the telecommunications sector with a share of 15% in Telecarrier and of 21% in Sky Technologies.

EGI's workforce, as of December 31, 2005, was made up of 2,231 professionals.

The non-profit foundation "Sus Buenos Vecinos" was established in 1996 to give permanence to the social and philanthropic work undertaken by the EGI group of companies.

By virtue of its trajectory, Empresa General de Inversiones was invited by the Panamanian Business Ethics Pact to be the first private Panamanian company to subscribe the Pact. Banco General, on the other hand, was the first company in Panama to sign the UN Global Compact and its volunteer program, "Vecinos en Acción", was invited to present its experience as a case study at the III Global Compact Learning Forum.

3.2 Organización de la RSE en las empresas del grupo 3.2 CSR Organization within the Group's companies

A partir de la incorporación de Banco General como empresa firmante del Pacto Global, se tomó la decisión de establecer dentro de la organización las acciones necesarias para desarrollar, de forma coordinada, las iniciativas de Responsabilidad Social Empresarial.

La organización, en su planificación, mira los temas de Responsabilidad Social Empresarial desde diferentes perspectivas: recursos humanos, comunicaciones, relaciones con públicos interesados (*stakeholders*), administración, riesgo y negocios, todos ellos con protocolos claros del compromiso que implica ser una empresa socialmente responsable.

A partir de 2004, Petróleos Delta se adhirió al Pacto Global de las Naciones Unidas.

Los programas sociales y filantrópicos de las empresas del grupo son manejados por la Fundación Sus Buenos Vecinos.

El programa de voluntariado corporativo Vecinos en Acción, cuenta con voluntarios de Banco General, las empresas de seguros y Petróleos Delta. Mantiene su propia infraestructura que trabaja coordinadamente con el Departamento de Recursos Humanos del Banco y con la Fundación Sus Buenos Vecinos.

El Departamento de Recursos Humanos cuenta con una sección dedicada a la divulgación, planificación y soporte de las iniciativas de responsabilidad social para todo el personal. El Departamento de Publicidad, a su vez, coordina todas las comunicaciones para los diferentes públicos.

El manejo de las iniciativas de RSE se realiza como un esfuerzo multidisciplinario dirigido por la Gerencia, ya que su alcance llega a todos los miembros de la organización.

Following the incorporation of Banco General as a subscriber of the UN Global Compact, it was decided to put into place within the organization all measures required to coordinate the development of initiatives relating to its Corporate Social Responsibility (CSR) commitment.

As part of its planning process in this area, the organization looks at CSR topics from different angles - human resources, communications, relations with stakeholders, management, risk, and business development -, and has defined for each one of these clear protocols that outline the commitments that lie behind being a socially responsible company.

In 2004, Petróleos Delta also adhered to the UN Global Compact.

Social and philanthropic programs undertaken by the companies within the Group are handled through the foundation "Sus Buenos Vecinos".

The corporate volunteer program "Vecinos en Acción" has volunteers drawn from Banco General, the insurance companies and Petróleos Delta. The program has its own infrastructure and works jointly with the Bank's Human Resources Department and with "Fundación Sus Buenos Vecinos".

Within the Bank's Human Resources Department there is a special section that handles communication, planning, and support to the social responsibility initiatives that involve all staff. The Bank's Advertising Department coordinates communications for the stakeholders.

Handling CSR initiatives is a multidisciplinary effort led by Management, based on the premise that such initiatives reach out to all members of the organization.

3.3 Visión, Misión y Código de Ética 3.3 Vision, Mission, and Code of Ethics

Nuestra Visión | Our Vision

- Empresa líder, reconocida por su solidez, ética, creatividad, dedicación al cliente y compromiso permanente con la comunidad.
- *A leading company known by its solidity, ethics, creativity, dedication to customers, and permanent commitment to the community.*

Nuestra Misión | Our Mission

- Servir con excelencia al cliente y satisfacer todas sus necesidades financieras.
- *To serve customers with excellence and to satisfy all of their financial needs.*
- Cumplir con nuestro compromiso ético.
- *To fulfill our ethical commitment.*
- Con entusiasmo y dedicación, trabajar en equipo y promover nuevas ideas.
- *To enthusiastically and devotedly work as a team and launch new ideas.*
- Maximizar el retorno a la inversión.
- *To maximize returns on investment.*

Código de Ética | Code of Ethics

- La honestidad, integridad, confidencialidad y solvencia moral son la base de nuestras actuaciones.
- *Our actions are based on honesty, integrity, confidentiality, and moral solvency.*
- Conocer al cliente es nuestra responsabilidad.
- *It is our responsibility to know our customer.*
- El respeto, el trato justo y equitativo son las bases de nuestras relaciones laborales.
- *Our labor relations are based on respect and fair and equitable treatment.*
- Preservamos nuestra reputación y fortalecemos una imagen corporativa intachable.
- *We preserve our reputation and fortify an unblemished corporate image.*
- Nos comprometemos con la comunidad y con el desarrollo integral del país.
- *We are committed to the community and the country's integral development.*

3.4 Gobierno Corporativo 3.4 Developing Corporate Governance



BANCO GENERAL

El 5 de septiembre de 2001 la Superintendencia de Bancos emitió el Acuerdo 4-2001, por medio del cual se define el tema de Gobierno Corporativo como el conjunto de reglas que ordenan, en forma transparente, las relaciones y el comportamiento entre la Gerencia Superior del Banco, su Junta Directiva, sus accionistas, sus depositantes y otros participantes interesados. Ellos producen los objetivos estratégicos de la empresa, los medios, recursos y procesos para alcanzar dichos objetivos, así como los sistemas de verificación y seguimiento de las responsabilidades y controles correspondientes a cada nivel de la estructura del Banco.

El Banco, en este contexto y desde antes de la promulgación de dicho Acuerdo, venía trabajando intensamente en establecer las estructuras que permitieran a la Junta Directiva y al resto de la organización una gestión transparente y con controles empresariales orientados a la creación de valor a largo plazo.

On September 5, 2001, Panama's Office of the Banking Superintendent issued Agreement 4-2001, whereby it defined the topic of Corporate Governance as the set of rules that organize the transparent relations and the behavior of a Bank's top management, Board of Directors, shareholders, depositors, and other interested participants. They work to fulfill the company's strategic goals; the means, resources and processes required to meet such goals; and the systems that are put in place to verify the follow-up of responsibilities and the types of control that correspond to each level of the Bank's structure.

Within this context, and before the promulgation of the Agreement mentioned above, the Bank had been working diligently to set-up the structures that would enable the Board of Directors and the rest of the organization to carry-out a transparent management of its activities and to have the business controls needed to create value in the long run.

La estructura creada para la implementación del Gobierno Corporativo se basa en la cooperación, la comunicación y la transparencia. La misma está conformada por los siguientes comités:

1.- Comité Ejecutivo

Lo conforman todos los Vicepresidentes Ejecutivos y Vicepresidentes de la organización y tiene como prioridad el velar por la solidez financiera de toda la organización. Participa en conjunto con la Junta Directiva en la definición de los objetivos estratégicos de la organización y en el seguimiento mensual al cumplimiento del Plan de Negocios aprobado por la Junta Directiva para el año corriente. El Comité Ejecutivo se reúne mensualmente.

2.- Comité de Crédito Empresarial

El Banco maneja una estructura de dos Comités de Crédito: El Comité de Crédito Comercial y el Comité de Crédito Corporativo. En estos comités se atienden solicitudes para autorizar créditos empresariales nuevos (comerciales / corporativos) de cualquier tipo hasta \$500,000, cuando el monto de la exposición con el grupo económico no excede \$1,500,000. Se autorizan renovaciones anuales o temporales (hasta 180 días) de líneas de crédito previamente aprobadas con límite de hasta \$500,000. También se aprueban renovaciones anuales o temporales (hasta 180 días) de líneas de crédito previamente autorizadas entre \$500,000 y \$2,000,000 cuando el monto de la exposición con el grupo económico no excede de \$3,000,000. Adicionalmente, autorizan excesos temporales y no recurrentes de hasta 25% sobre el límite de las líneas de crédito, con un máximo de \$250,000.

Para que una reunión de cualquiera de estos Comités sea válida, es indispensable la presencia de al menos 2 de los siguientes miembros principales de los mismos: El VPE y Gerente General, el VPE de Negocios, el VPE de Finanzas, el VP de Riesgo y, alternativamente, el VP de Crédito Comercial (en el Comité de Crédito Corporativo) y el VP de Crédito Corporativo (en el Comité de Crédito Comercial). Las decisiones se toman por consenso y los comités se reúnen semanalmente.

Todas las actas de los Comités de Crédito Empresariales son presentadas a la Junta Directiva. Los créditos por cantidades mayores a los límites asignados a los comités antes mencionados, son aprobados en Junta Directiva.

3.- Comité de Riesgo-Crédito

Participan en el Comité de Riesgo-Crédito el VPE y Gerente General, los VPE de Negocios y de Finanzas, los VP de Crédito Corporativo y de Crédito Comercial, el VPA de Asesoría Legal y el VP y el VPA de Riesgo.

Los objetivos de este comité incluyen planificar la gestión del riesgo de crédito del Banco, monitorear su cumplimiento y servir de enlace entre la Junta Directiva y las unidades involucradas en la gestión del riesgo de crédito. El Comité de Riesgo se reúne mensualmente.

4.- Comité de Riesgo-Operacional

Participan en el Comité de Riesgo-Operacional el VPE y Gerente General, los VPE de Negocios, Finanzas y Soporte, el VPA de Auditoría, y el VP y el VPA de Riesgo.

Los objetivos de este comité incluyen planificar la gestión del riesgo operacional del Banco, monitorear su cumplimiento y servir de enlace entre la Junta Directiva y las unidades involucradas en la gestión del riesgo operacional. El Comité de Riesgo-Operacional se reúne bimestralmente.

The structure that has been created to implement Corporate Governance is based on cooperation, communication, and transparency, and it is formed by the following committees:

1.- Executive Committee

This committee is composed of all of the organization's Executive Vice Presidents and Vice Presidents and its task is to oversee the financial solidity of the entire organization, to work with the Board of Directors to define the strategic objectives, and to give monthly follow-up to compliance with the Business Plan, as approved by the Board of Directors for a given year. The Executive Committee meets once a month.

2.- Business Credit Committee

The bank's structure encompasses two Credit Committees: the Commercial Credit Committee and the Corporate Credit Committee. Both handle requests to authorize new (commercial/corporate) loans of any type for up to \$500,000 when the Group's exposure does not exceed \$1,500,000. They also authorize annual or temporary renewals (of up to 180 days) of previously granted lines of credit from \$500,000 and up to \$2,000,000 when the Group's exposure does not exceed \$3,000,000. In addition, they authorize temporary and non-recurring overdrafts of up to 25% above the line of credit, and for a maximum amount of \$250,000.

The minutes of all Business Credit Committees are submitted to the Board of Directors. In order for a meeting of either committee to be considered valid, at least two of the following key members must be present: the EVP and General Manager, EVP for Business, EVP for Finance, VP for Risk or, alternatively, the VP for Commercial Credit (in the Corporate Credit Committee) and the VP for Corporate Credit (in the Commercial Credit Committee). Decisions are adopted by consensus and the committees meet weekly. All credits exceeding the amounts allowed for each of the aforementioned committees are submitted to the Board of Directors.

3.- Risk Committee - Credit

The members of this Committee are the EVP and General Manager, the EVPs for Business and Finance, the VPs for Corporate Credit and Commercial Credit, the Assistant VP for Legal Counsel, and the VP and Assistant VP for Risk.

This Committee is in charge of planning how to manage the Bank's credit risk, monitoring compliance, and liaising with the Board of Directors and other units involved in managing the credit risk. The Risk Committee – Credit meets once per month.

4.- Risk Committee - Operations

The members of this Committee are the EVP and General Manager, the EVPs for Business, Finance, and Support, the Assistant VP for Auditing, and the VP and Assistant VP for Risk.

This Committee is in charge of planning how to manage the Bank's operational risk, monitoring compliance, and liaising with the Board of Directors and other units involved in managing the operational risk. The Risk Committee – Operations meets every two months.

5.- Comité de Activos y Pasivos

El Comité de Activos y Pasivos está integrado por el VPE y Gerente General, el VPE de Negocios, el VPE de Finanzas, el VP de Riesgo y el VP de Tesorería. Este Comité se encarga de monitorear el manejo integral del Balance de Situación del Banco buscando reconocer, medir y definir adecuadamente los riesgos a los que está expuesto el Banco, principalmente:

- El movimiento de las tasas de interés activas y pasivas y su impacto en el NIM y en el balance del Banco (riesgo de tasa de interés)
- El movimiento de precio de los activos y pasivos (riesgo de mercado)
- La estructura de vencimientos y la volatilidad de los activos y pasivos (liquidez)
- La solvencia de nuestros clientes de crédito
- El movimiento de divisas (riesgo de FX)

Con el fin de:

- Mantener una capitalización del Banco acorde con todos los riesgos a los que el Banco está expuesto
- Mantener una relación adecuada entre riesgo y retorno
- Maximizar el retorno de los accionistas del Banco dentro de parámetros de riesgo previamente establecidos
- Cumplir con las regulaciones bancarias actuales y futuras

6.- Comité de Auditoría de la Junta Directiva

En el Comité de Auditoría de la Junta Directiva participan como miembros principales los Directores Federico Humbert, Emanuel González Revilla L. y Ricardo Alberto Arias, el Vicepresidente Asistente de Auditoría Interna y el VPE y Gerente General.

La principal función del Comité de Auditoría es asesorar a la Junta Directiva en el cumplimiento de sus responsabilidades de vigilancia mediante la revisión de las siguientes áreas: informes financieros y demás información de carácter financiero proporcionada por la corporación a cualquier entidad gubernamental o pública, sistemas de control interno relacionados con las finanzas, contabilidad, cumplimiento legal y la ética que la Administración y la Junta Directiva hayan establecido y, en general, los procesos de presentación de informes de auditoría, contables y financieros. El Comité de Auditoría se reúne bimestralmente.

7.- Comité de Compensación

Se integra por miembros nombrados por la Junta Directiva y tienen la responsabilidad de establecer y aprobar las políticas de compensación de los Vicepresidentes Ejecutivos, el plan de bonificación que establece anualmente en forma unilateral y voluntaria la Junta Directiva dependiendo de los resultados obtenidos por la organización y cualquier plan adicional de compensación para ejecutivos clave de la organización.

El Gobierno Corporativo conlleva un proceso continuo de mejoramiento para adaptarse a las nuevas tendencias y regulaciones. En Banco General, este proceso y ejecución se realiza en base a las mejores prácticas de negocio.

5.- Assets and Liabilities Committee

The Assets and Liabilities Committee is composed of the EVP and General Manager, the EVP for Business, the EVP for Finance, the VP for Risk, and the VP for Treasury. This Committee is in charge of monitoring the Bank's overall Balance Sheet in an effort to identify, measure, and adequately define the risks to which the Bank may be exposed, most particularly:

- The fluctuation of active and passive interest rates and their impact on the Net Interest Margin (NIM) and on the bank's Balance Sheet (interest rate risk)
- Fluctuations in the price of assets and liabilities (market risk)
- The structure of due-dates and the volatility of assets and liabilities (liquidity)
- The solvency of our credit customers
- Currency fluctuations (Foreign Exchange (FX) risk)

In order to:

- Sustain a Bank capitalization level that is in agreement with all of the risks to which the Bank is exposed
- Uphold an adequate balance between risk and return
- Maximize the return to the Bank's shareholders, within the scope of the risk parameters that have been previously agreed
- Comply with current and future banking regulations.

6.- Board of Directors' Committee for Auditing

The principal members of this Board Committee are Directors Federico Humbert, Emanuel González Revilla L. and Ricardo Alberto Arias, the Assistant VP for Internal Audit, and the EVP and General Manager.

The main role of this Committee is to advise the Board of Directors with respect to the fulfillment of its oversight duties through reviews of the following areas: financial reports and other information of a financial nature that is to be provided by the corporation to any public or private entity; internal control systems relating to finances, accounting, the legal and ethical compliance levels that Management and the Board of Directors may have set; and, overall, the processes that relate to the submission of auditing, accounting, and financial reports. The Committee for Auditing meets every two months.

7.- Committee for Compensation

Members of this Committee are appointed by the Board of Directors and have the responsibility of setting and approving compensation policies regarding the organization's Executive Vice-Presidents; the unilateral and voluntary bonus plan that is annually established by the Board of Directors, depending on business results, and any additional compensation plans for key executives within the organization.

Corporate Governance demands a continuous process of improving to adapt to new trends and regulations. At Banco General, this process is executed on the basis of the best business practices.



4. Looking Inward: Human Resources

4. MIRANDO HACIA ADENTRO: RECURSOS HUMANOS

Empresa General de Inversiones cuenta con 2,231 colaboradores, que representan un activo de gran valor por su profesionalismo, lealtad, motivación y vocación de servicio. Su fuerza laboral combina la perfecta armonía entre juventud y experiencia.

Empresa General de Inversiones has 2,231 collaborators who represent an invaluable asset because of their professionalism, loyalty, motivation, and service vocation. The workforce combines a harmonious mix of youth and experience.

EGI Indicadores* EGI Indicators	2005
Promedio de años de servicio Average number of years of service	9 años years
Colaboradores Mujeres Female collaborators	66%
Colaboradores Hombres Male collaborators	34%
Edad promedio de la fuerza laboral Average age of the workforce	35 años years
Fuerza laboral con edad inferior al promedio Proportion of the workforce under the average age	51%
Fuerza laboral con edad superior al promedio Proportion of the workforce above the average age	49%

*No incluye Plastiglas | *Plastiglas is not included*

La justa relación entre el capital y el trabajo es realidad a través de una escala salarial basada en competencias, niveles de responsabilidad y riesgos.

A fair relationship between capital and labor is realized through a salary scale that is based on competencies, levels of responsibility, and risks.

Los gastos de personal para el año terminado al 31 de diciembre de 2005 ascendió a \$35.3 millones que se compara con \$31.5 millones en el 2004.

Personnel costs for the year ending December 31, 2005 reached \$35.3 million, compared to \$31.5 million in 2004.

La Junta Directiva aprueba de forma unilateral la participación en las utilidades para los colaboradores, en el año 2005 se aprobó la distribución de \$4.2 millones.

The Board of Directors unilaterally approves the sharing of profits with collaborators: in 2005, \$4.2 million were distributed.

	2004	2005	Cambio % % Change
Total de Utilidades EGI Total EGI profits	\$76,733,085	\$82,809,740	6.9%
Total de Utilidades distribuidas por decisión unilateral de la Junta Directiva Total profits distributed by unilateral choice of the Board of Directors	\$3,419,154	\$4,285,862	25.3%

Distribución de colaboradores por empresa | Distribution of collaborators by companies

Empresa Company	Número de colaboradores Number of collaborators	Porcentaje Percentage
Banco General	1,483	66.47%
Cía. Istmeña de Seguros y Empresa General de Seguros	42	1.90%
Petróleos Delta	55	2.46%
Plastiglas	651	29.17%



BANCO GENERAL

4.1 Gestionando nuestro recurso humano - Banco General

Uno de los pilares fundamentales de toda organización líder es su activo humano, y nuestra organización así lo reconoce. Es por ello que nuestra gestión del recurso humano es dinámica, buscando en todo momento la incorporación de iniciativas puntuales que nos permitan captar y mantener los mejores profesionales del mercado.

4.1.2 Reclutamiento

Dada la importancia de la consecución, desde el inicio, de los mejores profesionales concentramos ingentes esfuerzos para potenciar nuestra gestión de reclutamiento. Una importante fuente la tenemos dentro de la organización (desarrollo de carrera). Para la búsqueda de talentos fuera de la organización contamos con una sección especializada y adicionalmente, contratamos los servicios de proveedores expertos en la materia.

4.1.3 Selección y Contratación

Basados en la estrategia de la organización, Recursos Humanos ha definido las competencias (organizacionales, aptitudinales y técnicas) y los perfiles funcionales hacia los que dirigimos nuestros esfuerzos de selección y contratación. Como resultado, contamos con un recurso humano altamente comprometido con la estrategia del negocio e identificado con los valores que distinguen a nuestra organización.

4.1.4 Reconocimiento de la lealtad

Parte fundamental del modelo de gestión del recurso humano es la retención de los colaboradores a través de formación, crecimiento dentro de la organización, oportunidades profesionales y un ambiente laboral de gran calidad, entre otros.

4.1 Managing our Human Resources - Banco General

One of the pillars of any leading organization is its human assets and our organization acknowledges this axiom. This is why we dynamically manage our human resources, always seeking to incorporate particular initiatives that will enable us to recruit and retain the best professionals in the market.

4.1.2 Recruitment

Given the importance of recruiting the best professionals from the very start, we concentrate major efforts in the management of our recruitment. An important source of talent is found within the organization itself (career development). When searching for skills elsewhere we rely on our own specialized unit and, in addition, we employ the services of expert recruitment service providers.

4.1.3 Selection and Hiring

Based on our organization's strategy, the Human Resources Department has defined the functional competencies (in terms of organization, aptitudes, and technique) and the profiles towards which we gear our selection and hiring efforts. As a result, we have human resources who are highly committed to our business strategy and identified with the values that distinguish our organization.

4.1.4 Recognizing loyalty

A key part of the human resources management model is the retention of collaborators through training, allowance for growth within the organization, the provision of professional opportunities, and a top-notch working environment, amongst other factors.

Banco General Indicadores Indicators	2004	2005
Promedio de años de servicio Average number of years of service	10	9
Fuerza laboral con menos años de servicio del promedio Workforce having fewer than the average number of years of service	60%	63%
Fuerza laboral con más años de servicio del promedio Workforce having more than the average number of years of service	40%	37%
Índice de Rotación de Personal Staff turnover index	5.8%	7.7%
Transferencias por posición Position transfers	406	492

Gracias a una estrategia bien definida de recursos humanos, basada en los principios del Código de Ética, mantenemos un índice de rotación de 7.7% y un promedio de servicio de 9 años. Esto lo celebramos anualmente en una Cena de Gala en la cual reconocemos la lealtad de nuestros colaboradores. En el 2005 invertimos más de \$38,000 para reconocer a 153 colaboradores.

Thanks to a well-defined human resources strategy that is based on the principles enshrined in our Code of Ethics, we have a turnover index of 7.7% and an average service time of 9 years. This is annually celebrated at a Gala Dinner, during which we recognize for the loyalty of our collaborators. In 2005 we invested over \$38,000 to recognize 153 collaborators.

Años de trabajo Years of service	Número de colaboradores Number of collaborators	
	2004	2005
10	37	44
15	2	58
20	22	45
25	4	4
30	4	1
35	1	1
40	1	0

CONTAMOS CON UN CENTRO DE CAPACITACIÓN TOTALMENTE EQUIPADO. EN EL CUAL DESARROLLAMOS MÁS DE 210 SEMINARIOS INTERNOS DURANTE EL AÑO 2005.

WE HAVE A FULLY EQUIPPED TRAINING CENTER WHERE WE CARRIED OUT OVER 210 INTERNAL SEMINARS IN THE YEAR 2005.



4.1.5 Desarrollo profesional y humano

La capacitación del personal es parte integral de la Responsabilidad Social Empresarial. Alineados con esta premisa, el departamento de Recursos Humanos trabaja día a día en la detección de necesidades de capacitación en conjunto con los líderes de las distintas áreas de la organización.

Se les brinda asesoría para garantizar que los programas seleccionados respaldan la estrategia de la organización y fortalecen el aporte del área en el cumplimiento de ésta. Para el colaborador igualmente representa una acción importante, pues elevamos su perfil al mantenerlo actualizado en temas afines a su carrera profesional.

El plan anual de capacitación de Banco General, en el 2005, se concentró en los siguientes temas:

Tecnología: actualización en temas de sistemas automatizados.

Technology: an update in the area of automated systems.

Estrategia: servicio al cliente, desarrollo de competencias gerenciales y organizacionales, entre otros.

Strategy: customer service and development of managerial and organizational competencies, amongst others.

Regulación: contempla aspectos de seguridad, cumplimiento, seguridad de valores e informática bancaria.

Regulation: contemplate aspects relating to security, compliance, security of valuables, and IT for banking.

Temas varios | Other topics

Se desarrollaron 371 acciones de capacitación para un total de 3,903 horas que incluyeron 4,859 cupos (12% más que el año 2004). Esto representó una inversión de más de \$545,000 anuales, para un incremento del 30% comparado con el año 2004.

4.1.5 Human and Professional development

Training is an integral part of corporate social responsibility. In line with this premise, the Human Resources Department works daily with the leaders of each of the organization's areas to detect training needs.

Advice is provided to ensure that the programs selected will support the organization's overall strategy and will also strengthen the contribution of the area to the fulfillment of that strategy. For our collaborator, this is an important activity because we are able to improve their profile by keeping them updated with topics relevant to their professional career.

In 2005, Banco General's annual training plan concentrated on the following topics:

Overall, 371 training activities were organized, representing a total of 3,903 hours, and 4,859 seats allocated (12% more than in 2004). This represented an investment of over \$545,000 for the year, a 30% increase over the amount invested in 2004.

Programas de Capacitación Training Programs	2004	2005
Internos: en el Centro de Capacitación Internal: at the Training Center	205	211
Total de cupos Total number of seats	3,845	4,443
Locales: en el territorio nacional. Local: within the national territory	141	129
Total de cupos Total number of seats	444	368
Extranjeros Abroad:	33	31
Total de cupos Total number of seats	45	48



Cultura Corporativa: Excelencia en el Servicio

La Excelencia en el Servicio es un diferenciador importante de la marca Banco General e inclusive forma parte de las competencias organizacionales y de las aptitudes requeridas en el perfil de los profesionales que laboran en la organización.

En el año 2005 se realizó un ejercicio a nivel de toda la organización, mediante el cual un equipo multidisciplinario de colaboradores definió los 10 estándares de atención al cliente de Banco General. Estos lineamientos una vez aprobados fueron comunicados a todo el personal.

Se ejecutaron 70 talleres de Cultura de Servicio en los cuales participaron todos los colaboradores, dedicando así 577.5 horas a capacitaciones para la atención de nuestros clientes.

Diariamente, antes del inicio de la jornada cada área del Banco se reúne con los miembros de su equipo de trabajo para reforzar y aportar ideas en la implementación de los estándares.

Esta cultura de servicio tiene importantes repercusiones en las áreas de negocio y en el mejoramiento personal de cada colaborador.

Capacitación de líderes

Enmarcados en el compromiso de fortalecer las competencias de nuestros líderes, se ha establecido el Programa de Desarrollo Gerencial Continuo (DGC). El DGC tiene como objetivo potenciar el desempeño de nuestro equipo gerencial y consolidar su rol estratégico.

Constituye un recurso práctico que puede contribuir a alcanzar las metas individuales de desarrollo. Comprende una oferta general de actividades de formación y actualización, asociadas al desarrollo de competencias críticas en el desempeño de un Gerente. Utiliza diversas metodologías de enseñanza: talleres, capacitación en línea, videoconferencias, lecturas aplicadas, entre otras.

Corporate Culture: Service Excellence

Service Excellence differentiates the Banco General brand and is even a part of the organizational competencies and aptitudes requested in the profile of professionals working in our organization.

In 2005 an organization-wide exercise was carried-out, whereby an interdisciplinary team of collaborators defined 10 customer service standards for Banco General. Once approved, these guidelines were disseminated to all staff.

A total of 70 workshops on Service Culture were carried-out where all collaborators participated, devoting a total of 577.5 training hours to caring for our customers.

Everyday, before work starts, each area of the Bank meets with its work team to reinforce and provide ideas on how to implement these 10 service standards.

This service culture is having major repercussions in the business areas and in the personal improvement of each one of our collaborators.

Leadership Training

Within the framework of our commitment to reinforce the competencies of our leaders, we have developed the Continuous Managerial Development Program (CMD). This Program is aimed at enhancing the potential of our management team and consolidating their strategic role.

The program is also a practical resource that can help to achieve individual development goals. It encompasses a general offering of training and skills-updating activities that are associated with developing critical competencies for a manager's performance. It makes use of various training technologies: workshops, on-line training, videoconferencing, applied readings, and others.

Desarrollo Integral

Valorando a nuestros colaboradores como seres humanos y en la amplitud de sus necesidades como tales, hemos implementado el programa Desarrollo Integral. A través del mismo, buscamos aportar al desarrollo personal de nuestros colaboradores, ofreciéndoles temas dictados por expertos, en materias de salud, familia, imagen, entre otros.

Este programa es administrado por el departamento de Recursos Humanos desde sus inicios en el año 2001.

Los cursos y seminarios del programa de Desarrollo Integral son de libre inscripción, y costeados en su totalidad por el Banco. En el 2005 se registró una participación de 280 cupos, un incremento del 7% en comparación con el 2004.

Integral Development

Because we value our collaborators as human beings and acknowledging their broad range of needs, we have implemented a Program on Integral Development. Through this initiative we seek to contribute to their personal development by offering them conferences by experts on topics such as health, family, and image, amongst others.

This Program is run by the Human Resources Department since its inception in 2001.

Offerings provided by the Program on Integral Development are open for everyone and totally paid for by the Bank. In 2005 a total of 280 seats were filled, an increase of 7% compared to 2004.

Temas ofrecidos | Topics covered

Primeros auxilios | First aid

La importancia de las destrezas en el desarrollo del niño(a) en el preescolar
The importance of skills in the development of the preschool boy and girl

Del preescolar al jardín de infantes | From preschool to kindergarden

Taller de imagen | Image workshop

Técnicas para sobrevivir al estrés | Techniques to survive stress

Conviviendo con el dragón que llevamos dentro: la rabia como expresión emocional
Living with the dragon we have inside: anger as an emotional expression

Confección de velas | Candle-making

Cuando el amor se encuentra con el miedo | When love meets fear

Apreciación del arte | Art appreciation

Hábitos de estudio | Study habits

4.1.6 Creciendo con nuestra gente**Evaluación de 360 grados**

Identificados con el constante desarrollo de nuestro equipo de trabajo, hemos incorporado la aplicación de la Evaluación de 360 grados a todo el personal ejecutivo.

4.1.6 Growing with our people**360 Degrees Evaluation**

We have incorporated the 360 Degrees Evaluation for all executive staff as part of our endeavor to constantly develop our work team.

EN LA COMPETENCIA
"ORIENTACIÓN AL SERVICIO",
OBTUVIMOS LA CALIFICACIÓN MÁS
ALTA A NIVEL ORGANIZACIONAL DE
7.6 EN UNA ESCALA DEL 1 AL 10.

WE EARNED THE HIGHEST SCORE
IN THE "SERVICE ORIENTATION"
CATEGORY: 7.6 ON A SCALE
OF 1 TO 10.

Este tipo de evaluación permite al colaborador obtener una visión integral y balanceada de su desempeño individual, pues recibe retroalimentación de su supervisor inmediato, colaboradores, colegas e inclusive de él mismo. Con esta iniciativa, estimulamos el auto-desarrollo y el enfoque en áreas de crecimiento y mejora.

En cuanto a la organización, apoyamos el desarrollo del colaborador, establecemos un clima de confianza y comunicación abierta, promoviendo el incremento de la productividad del equipo de trabajo: evaluado y evaluadores.

En el año 2004 se realizó con éxito la Evaluación de 360 grados dirigida a Oficiales y Subgerentes, logrando como resultado la evaluación de 212 personas: 155 Oficiales y 57 Subgerentes. En el proceso se involucró a más de 1,600 colaboradores, obteniendo un índice de respuesta del 98%.

Los resultados obtenidos en el último ejercicio evaluativo son una clara evidencia del compromiso de nuestros colaboradores en la consecución de los objetivos empresariales.

Innovamos: Programa de Reconocimiento a la Creatividad

Con el fin de reforzar nuestra cultura organizacional, implementamos el Programa de Reconocimiento a la Creatividad "Innovamos", definiendo como sus objetivos principales el reconocimiento de sugerencias presentadas por los colaboradores y la capitalización del talento y creatividad de los mismos.

Un aspecto importante de este programa son los criterios de evaluación, los cuales dan ponderación a aquellas sugerencias alineadas con la estrategia de servicio al cliente y cuya implementación es factible. Con esta iniciativa estimulamos la generación de ideas, toma de riesgos y la creatividad de nuestros colaboradores.

Este programa inició en el año 2004 y cuenta con todo el apoyo de la Alta Gerencia, que reconoce el gran potencial que ofrece cada uno de nuestros colaboradores en la generación de nuevas ideas. Hay un comité multidisciplinario de ejecutivos, encargado de evaluar y analizar cada una de las sugerencias. En el año 2005 se recibieron 160 sugerencias, siendo premiadas 19 de ellas.

This type of evaluation enables a collaborator to have an integral and balanced view of their personal performance because they received feedback from their immediate supervisor, collaborators, colleagues, and even themselves. Through this initiative we stimulate self-development and focus on areas for growth and improvement.

We support the collaborator's development, establish a climate of trust and open communications, and promote the team's increasing productivity from the standpoint of the person being evaluated and the evaluator's.

In 2004 we successfully carried-out the 360 Degrees Evaluation of Bank Officers and Deputy Managers, for a total of 212 individuals: 155 Officers and 57 Deputy Managers. Over 1,600 collaborators were involved in this process and we reached a 98% response rate.

The results of the most recent evaluation exercise are a clear indication of our collaborators' commitment to attain the corporate goals.

Promoting Creativity: "We Innovate"

In order to reinforce our organizational culture, we have implemented a program to promote creativity called "We Innovate" and we have defined its main goals to be those of providing recognition for the suggestions submitted by our collaborators and the capitalization of their talent and creativity.

Key aspects of this program include the evaluation criteria, which weight suggestions that are aligned with the customer service strategy and whose implementation is feasible. With this initiative we stimulate the generation of ideas, risk-taking, and creativity among our collaborators.

Beginning in 2004, this program enjoys our top management's full support, which recognizes the great potential each one of our collaborators has to generate new ideas. There is an interdisciplinary team of executives in charge of evaluating and analyzing each one of the suggestions put forward. In 2005 we received 160 suggestions, 19 of which were awarded prizes.



4.1.7 Salud y Bienestar

El respaldo en términos de salud para cada uno de nuestros colaboradores forma parte de los principales temas en nuestra organización. Sabemos que en la medida en que aseguremos la calidad de vida de nuestra fuerza laboral, aportamos a la estabilidad de más de 1,500 hogares panameños, pues gran parte de nuestro equipo de trabajo es la principal fuente de ingreso familiar.

Cada uno de los planes de salud ha evolucionado con las necesidades de nuestro personal, buscando en todo momento mantener un equilibrio entre las demandas de salud de la organización y los índices de siniestralidad, demostrando responsabilidad con todas las partes involucradas.

En el año 2005, desarrollamos iniciativas complementarias de salud en conjunto con nuestros corredores de seguros y la compañía aseguradora, entre las que se destacan:

- Charlas de actualización de beneficios en todas las sucursales.
Talks on updated benefits at all branches.
- Examen de mamografía gratuito para todas las aseguradas con edad superior a 40 años.
Free mammograms for all women insured over the age of 40.
- Charlas de maternidad a las embarazadas sobre las coberturas del seguro y temas inherentes a su embarazo: gestación del bebé, alimentación y cuidado durante el embarazo.
Talks for all pregnant women regarding maternity insurance coverage and topics related to pregnancy: the baby's gestation, feeding, and care during pregnancy.

EN EL AÑO 2005 INCLUIAMOS EN
LOS COLECTIVOS DE VIDA,
CÁNCER Y SALUD A MÁS DEL
85% DE LOS COLABORADORES.

IN 2005 WE COVERED MORE
THAN 85% OF OUR
COLLABORATORS THROUGH
THE LIFE, CANCER, AND
COLLECTIVE HEALTH
INSURANCE POLICIES.

Como evidencia importante del interés de la organización en el tema de salud, en el año 2005 se creó el Plan Básico como parte de la oferta de beneficios. Este nuevo plan tiene como objetivo asegurar al 100% del personal, pues la prima es asumida en su totalidad por la organización.

La inversión en concepto de aporte patronal en los colectivos de vida, cáncer y salud superó los \$50,000 en el año 2005, incrementando en un 25% el aporte realizado durante el año 2004.

As a major evidence of the organization's concern for healthcare, in 2005 we created the Basic Plan as part of the benefits package offering. This new plan seeks to cover 100% of our staff, because the premiums are completely assumed by the organization.

In 2005 we invested 25% more than in 2004 as the employer's contribution to the life, cancer, and health collective insurance policies.

4.1.8 Balance entre trabajo y recreación

Con el objetivo de promover las relaciones interpersonales de nuestros colaboradores y en apoyo a su sano esparcimiento, contamos con una amplia agenda de actividades que desarrollamos a lo largo de todo el año.

Tenemos actividades tanto a nivel interno del grupo, como actividades que nos relacionan con otras empresas del mercado. Destinamos esfuerzos a este tipo de iniciativas, pues sabemos que debemos procurar, como individuos, mantener un balance entre nuestra vida profesional y actividades particulares.

4.1.7 Health and Well-being

One of the main areas in which our organization focuses on is providing healthcare support for each one of our collaborators. We understand that, to the extent that we ensure a good quality of life for our workforce, we contribute to the stability of more than 1,500 Panamanian homes, since many in our work team are the main family income earners.

Each one of the health plans provided has evolved in accordance to the needs of our staff and we constantly seek to maintain an equilibrium between the organization's health needs and the claim rates demonstrating responsibility towards all parties involved.

In 2005 we developed complementary health initiatives together with our insurance agents and the insurance company, including the following:

4.1.8 Balance between work and recreation

To both encourage the development of interpersonal relationships among our collaborators and to support their healthy recreation, we undertake a broad agenda of activities throughout the year.

Some are internal group activities and others foster relations with other companies in the market. We devote efforts to sponsoring such activities because we understand that we must, as individuals, try to keep a balance between our professional lives and personal activities.

Deportes

Parte importante de estas actividades son las ligas deportivas, las cuales son lideradas por un Comité Deportivo. Durante el año 2005, se registró una participación en las ligas deportivas equivalente al 39% del total de colaboradores, con una inversión anual superior a los \$21,000.

Sports

An important part of these recreation activities are the sports leagues, which are spearheaded by a Sports Committee. In 2005, 39% of our collaborators participated in the sports leagues and we invested more than \$21,000 throughout the year.

Ligas Deportivas Sport Leagues	2004	2005
Ligas Internas Internal Leagues		
Registro de participaciones Registrations of participation	487	462
Inversión Investment	\$8,463	\$11,785
Ligas Interbancarias Inter-bank Leagues		
Registro de participaciones Registrations of participation	70	117
Inversión Investment	\$8,157	\$9,719

Actividades de reconocimiento

En apoyo a la comunidad bancaria, participamos en todas las actividades organizadas por la Asociación Bancaria en el marco de la celebración de la Semana del Empleado Bancario.

Recognition activities

We support the banking community by participating in all of the activities organized by the Banking Association within the framework of the "Week of the Bank Employee".

Anualmente se escoge el Empleado Distinguido, a través de un proceso transparente que involucra a toda la organización con una selección basada en las competencias definidas por la organización. El Comité de Selección, es multidisciplinario y está conformado por ejecutivos de alto nivel, que reciben propuestas presentadas por los supervisores inmediatos de los candidatos y en cuya selección previa se involucró al equipo de trabajo de cada área.

Every year we select a Distinguished Employee through a transparent process that involves the entire organization, whom is selected based on the competencies that have been defined by our organization. The Selection Committee is a multidisciplinary team of top-level executives who receive the proposals submitted by the immediate supervisors of the candidates, whose prior selection involves the work team of each area.

El Empleado Distinguido es un modelo a seguir, es reconocido a nivel de toda la organización y representa al Banco en diversas actividades gremiales, profesionales y culturales.

The Distinguished Employee is a role model recognized throughout the organization and represents the Bank at various trade group, professional, and cultural activities.

Recreación

Celebramos otras actividades como el Día de la Secretaria, Día del Contador, cenas de despedida por jubilaciones, cumpleaños mensuales, entre otras.

Recreation

We celebrate other activities such as Secretary's Day, Accountant's Day, retirement farewell dinner parties, and birthdays of the month, among others.

Múltiples actividades son organizadas en el marco de las fiestas de fin de año, una de las más sobresalientes, es la entrega del aguinaldo a los colaboradores, que se realiza de oficina en oficina con la presentación del coro infantil conformado por hijos de los mismos.

Several activities are organized at year's end, one of the most memorable being the one during which we hand-out christmas gifts to our collaborators, moving from office to office as the choir, composed by the children of staff members, sings carols.

La fiesta de Navidad es otro evento esperado por nuestros colaboradores. En el año 2005 y con motivo de los 50 años de Banco General, hicimos ajustes importantes a esta celebración, siendo el más relevante la entrega de más de \$37,000 en premios. Distribuimos más de 100 premios en la noche, entre los que rifamos dos automóviles y un plazo fijo por la suma de \$10,000.

The Christmas Party is another event eagerly awaited by our collaborators. In 2005, on the occasion of Banco General's 50th anniversary, we made big adjustments to the celebration, the most significant of which was the award of over \$37,000 in prizes. Over 100 gifts were handed out, including two automobiles and a Certificate of Deposit worth \$10,000.

Inversión Investment	2004	2005
Inversión en actividades varias Investment in various activities	\$94,793	\$154,775

4.2 Promoción del Voluntariado

El voluntariado corporativo es una iniciativa que cuenta con el respaldo de la Alta Gerencia y que es incentivado entre el personal. Los logros obtenidos hasta el momento, son fruto del esfuerzo en conjunto empresa – colaborador en pro de la ayuda a los más necesitados.

Desde el momento en que se incorpora un nuevo colaborador a la organización, le damos a conocer el voluntariado corporativo como parte de los temas del Programa de Inducción. Le transmitimos aspectos de relevancia como sus objetivos, organización, sistema de reconocimiento, medios de identificación, comunicación, entre otros.

Organización del voluntariado

Para garantizar la fluidez de nuestro voluntariado, contamos con un Comité de Vecinos en Acción conformado por los coordinadores de las diferentes agrupaciones, miembros del departamento de Recursos Humanos y un representante de la Fundación Sus Buenos Vecinos.



El Comité tiene una frecuencia de reunión mensual, en la que se reportan los resultados obtenidos en las actividades realizadas, las nuevas iniciativas, entre muchos otros temas de interés social y de avance del Programa. El departamento de Recursos Humanos brinda un importante soporte,

pues dentro de su gestión está la atención y seguimiento de las actividades e iniciativas que se desarrollan.

Comunicación de avances

Para mantener informado al personal voluntario e integrar al resto de los colaboradores, utilizamos múltiples recursos de comunicación para dar a conocer las actividades, avances y destacar a los voluntarios que se distinguen. Disponemos para esta labor de canales internos como el correo electrónico, Mi Red Estrella (Intranet), Boletín Generales, e igualmente de canales externos como la prensa escrita, entre otros.

Incentivando la participación

En el 2005 continuamos con nuestra tradición de seleccionar al Vecino Estrella, aquel voluntario al que sus compañeros desean reconocer por la huella que imprime en su participación en el Programa. Para este año los reconocidos fueron:

4.2 Promoting Volunteer Work

Corporate volunteerism is an initiative that enjoys the full support of top-management and is encouraged among staff. Achievements to date are the result of a joint effort between the company and the collaborators with the aim of helping those who are in need.

From the moment of joining our organization, we let them know about this program as part of the Induction Program. We transmit relevant aspects such as the program's goals, organization, recognition system, means of identification, and communication, among others.

Organization

To organize the continuous work of our volunteers we have a "Vecinos en Acción" Committee that is made up of the coordinators of the various groups, members of the Human Resources Department, and a representative of "Fundación Sus Buenos Vecinos".

The Committee meets once per month to discuss both the results achieved in the activities that have been carried out, and new initiatives, topics of social concern, and progress being made by the program. The Human Resources Department lends great support to the Program because part of its mandate includes taking care of and following-up on the activities and initiatives being developed.

Communication

To keep the volunteers informed and as a means of encouraging the rest of the collaborators to join, we make use of various communications resources to report on activities and progress, and to honor distinguished volunteers. These include internal channels of communication such as electronic mail, our intranet "Mi Red Estrella", the internal edition of the "Generales" bulletin, as well external channels, as such written press.

Incentives

In 2005 we continued our tradition of selecting the "Vecino Estrella", meaning the volunteer whose colleagues wish to honor because of the imprint of his participation in the program. The following volunteers were recognized:

MIRIAM DE CARVAJAL - FUNDACIÓN DE AMIGOS DEL NIÑO CON LEUCEMIA Y CÁNCER | "FOUNDATION OF FRIENDS OF CHILDREN WITH LEUKEMIA AND CANCER"

ANABEL GUEVARA - CUERPO DE VOLUNTARIAS DEL HOSPITAL DEL NIÑO | VOLUNTEER CORPS, CHILDRENS' HOSPITAL

ORLANDO CABALLERO - FUNDACIÓN PIDE UN DESEO | "MAKE-A-WISH FOUNDATION"

DORIS CORRO - OLIMPIADAS ESPECIALES DE PANAMÁ | "SPECIAL OLYMPICS - PANAMA"

GARY CHONG HON - CASA ESPERANZA | CASA ESPERANZA

El Programa cuenta con un sistema de reconocimiento basado en la entrega de una "Estrella" por cada participación en una actividad de voluntariado. Existe una escala pre establecida para las diferentes categorías de premios. Durante el año 2005 se entregaron 146 reconocimientos así distribuidos:

The program has a system of recognition that is based on the delivery of one "Star" for every time a collaborator participates in a volunteer activity. There is a pre-set scale for the granting of the various award categories. In 2005 we awarded 146 rewards, as follows:

Escala de participación (medida en estrellas) <i>Scale of participation (measured in stars)</i>	Premios otorgados <i>Awards granted</i>
6	79
12	35
18	16
24	11
30	2
36	1
42	1
50	1



Un programa de voluntariado corporativo, exige constantes innovaciones para poder mantenerlo en la mente de nuestros colaboradores y que tenga vigencia en la comunidad. Sabemos que es una ardua tarea y así la aceptamos, es por ello que en el 2005 continuamos desarrollando nuevas iniciativas como:

- **Implementación del premio "Nelson Rodríguez".** Todos los colaboradores que participen en más de 50 actividades de voluntariado, recibirán este premio en honor a nuestro primer voluntario en lograr esta meta. El Premio Nelson Rodríguez consiste en un estatuilla de cristal para el voluntario distinguido. Si algún miembro del Programa de Voluntariado Vecinos en Acción logra esta meta, la Fundación Sus Buenos Vecinos realiza una donación anual extraordinaria de \$10,000 para el Programa.
- **Taller "Fortaleciendo el Programa de Vecinos en Acción".** Se realizó con el objetivo de revisar las fortalezas y oportunidades del Programa de Vecinos en Acción, para lograr establecer nuevas estrategias y mejorar la labor social.

Logros del Voluntariado

El voluntariado corporativo ha impactado positivamente la organización. Los logros más relevantes son:

- Sensibilización de nuestra fuerza laboral ante las necesidades del prójimo.
- Crear conciencia de la responsabilidad social individual y empresarial.
- Establecer sinergia de los colaboradores con los esfuerzos que hace la empresa por aportar al desarrollo de la comunidad.
- Promocionar el trabajo en equipo.
- Establecer relaciones con organizaciones sin fines de lucro.
- Incentivar la participación de miembros de las familias en las actividades del voluntariado y su empatía con la empresa.
- Desarrollar nuevas habilidades.

A corporate volunteer program demands constant innovation in order to keep it alive in the minds of collaborators, and for it to be of continued value to the community. We understand that this is an arduous task and we accept the challenge, therefore, in 2005 we continued to develop the new initiatives, such as:

- **Implementation the "Nelson Rodríguez" Award.** All collaborators participating in more than 50 volunteer activities will receive this award, honoring the first volunteer to have achieved this goal. The distinguished volunteer will be awarded a crystal statuette. If any member of the volunteer program "Vecinos en Acción" achieves this target, "Fundación Sus Buenos Vecinos" will make an extraordinary annual donation of \$10,000 towards the Program.
- **Workshop: Strengthening the "Vecinos en Acción" Volunteer Program.** This workshop was carried-out to review the program's strengths and weaknesses, with the aim of setting new strategies and improving our social work.

Achievements of the volunteer corps.

The corporate volunteer program has positively impacted our organization. Its main achievements are as follows:

- Raising awareness of the needs of others among our workforce.
- Raising awareness of individual and corporate social responsibility.
- Generating synergies between the collaborators and the efforts being made by the companies of the Group to contribute to the community's development.
- Promoting teamwork.
- Fostering relations with non-profit organizations.
- Encouraging the participation of families in volunteer activities and developing their empathy with the Group's companies.
- Developing new skills.

EL 26% DE NUESTROS
VOLUNTARIOS RECIBIERON UN
RECONOCIMIENTO EN EL 2005
POR SU PARTICIPACIÓN EN
VECINOS EN ACCIÓN.

IN 2005 26% OF OUR
VOLUNTEERS WERE REWARDED
FOR THEIR PARTICIPATION IN
"VECINOS EN ACCIÓN".



Nuestro programa de voluntariado corporativo Vecinos en Acción continúa siendo un ejemplo de éxito en cuanto a este tipo de práctica se refiere. Lo confirmamos con nuestra participación, en calidad de expositores, en el Foro de Proyectos organizado en agosto de 2005 por la Red del Pacto Global Panamá: "Alianzas para Potenciar la Responsabilidad Social Empresarial".

En este evento, se hizo formal entrega de nuestra Memoria Social 2004 a las Naciones Unidas y tuvimos la oportunidad de compartir nuestra experiencia en temas relacionados a la organización del voluntariado, logros, avances, lecciones aprendidas y promoción de la sinergia que tenemos con las agrupaciones que apoyamos: Fundación de Amigos del Niño con Leucemia y Cáncer, Cuerpo de Voluntarias del Hospital del Niño, Fundación Pide un Deseo, Olimpiadas Especiales de Panamá y Casa Esperanza.

Our corporate volunteer program "Vecinos en Acción" remains an example of success in its field. This was confirmed through our participation as speakers at the "Projects Forum" sponsored by the Global Compact Network Panama in August 2005, on the topic of "Alliances to Promote Corporate Social Responsibility".

At this event, we formally presented the United Nations with a copy of our Social Report 2004 and had the opportunity to share our experiences in topics relating to organizing a volunteer corps, achievements, progress, lessons learned, and promotion of synergies with the organizations we support: Foundation of Friends of Children with Leukemia and Cancer, the Volunteer Corps of the Childrens' Hospital, Make-A-Wish Foundation, Special Olympics - Panama, and "Casa Esperanza."



5. Communicating with the stakeholders

5. COMUNICÁNDONOS CON LOS DIFERENTES GRUPOS DE INTERÉS

Todas las comunicaciones de las empresas dirigidas a los diferentes grupos de interés están basadas en el Código de Ética de la organización y en un estricto protocolo, que no permite mensajes o imágenes ofensivos a la moral.

Las campañas de Relaciones Públicas, Publicidad y todas las piezas de comunicación, deben presentar mensajes transparentes y, en lo posible, resaltar los valores morales.

All communications addressed by the Group's companies to the various stakeholders are made on the basis of the organization's Code of Ethics and in a strict protocol, that forbids morally offensive messages or images.

All Public Relations and Marketing campaigns, as well as all communication pieces, must present transparent messages and highlight moral values when possible.

5.1 Campañas publicitarias | 5.1 Advertising Campaigns

Exaltando los valores

Siguiendo los lineamientos de nuestro protocolo de comunicación, procuramos crear mensajes que promuevan la conducta positiva del buen ciudadano. Con esto en mente y con motivo del 50 aniversario de fundación de Banco General, se lanzó una campaña institucional cuyo mensaje incentiva los logros personales de diferentes sectores de nuestra sociedad y la participación del Banco como un apoyo para alcanzarlos.

En esta campaña se promueven valores como educación, creatividad, tenacidad, maternidad y paternidad responsable y el trabajo honrado.

Promoting Values

Pursuant to the guidelines of our communications protocol, we strive to create messages that promote the best behavior among good citizens. With this in mind and on the occasion of Banco General's 50th anniversary, an institutional campaign was launched with a message that promotes the attainment of personal goals throughout the various sectors of our society and the Bank's participation in support of their efforts to reach those goals.

Values such as education, creativity, tenacity, responsible motherhood and fatherhood, and honest work are fostered through the campaign.



Promoviendo el uso racional de los recursos:**Ahorrando sales ganando**

Con el fin de promover la conciencia del ahorro energético y el uso racional de los recursos naturales se prepararon y divulgaron dos campañas que se complementan. Una a través de Petróleos Delta, cuyos mensajes están orientados a compartir con sus clientes y con la comunidad guías sencillas para ahorrar combustible, energía eléctrica y agua. La otra campaña avalada por el Banco General es de tono emotivo y está dirigida a fomentar la preservación de lo que hoy tenemos para asegurarnos el mañana.

Estos mensajes fueron difundidos a nivel nacional a través de medios escritos, radiales y televisivos.

Promoting the rational use of resources: You gain by saving

In order to promote awareness of energy savings and the rational use of natural resources, we prepared and launched two complementary campaigns. One was developed through Petróleos Delta, S.A. to share with customers and the community some tips on how to save fuel, electricity, and water. The second campaign by Banco General has an emotional tone to it, and seeks to foster preservation of what we have today, to ensure our future.

The messages for both campaigns were divulged nationally through written, radio, and TV media.

5.2 Canales de comunicación

Las empresas del grupo cuentan con canales de comunicación que facilitan a los diferentes grupos objetivos el acceso a información sobre nuestros productos, servicios y actividades de forma constante y fluida. Para cada público contamos con canales de comunicación estructurados y con información pertinente.

Accionistas:

- Oficina de Relaciones con los Accionistas, en donde se les atienden todas sus solicitudes.
- Boletín de Accionistas, publicación trimestral que contiene un mensaje del Presidente, noticias y cifras relevantes del negocio.
- Acceso virtual a través del sitio de Banco General, en el que contamos con una sección para los accionistas de Empresa General de Inversiones.
- Memoria Anual, la que es acompañada de este Reporte Social.

5.2 Communication channels

Companies within our group have communication channels that facilitate constant access by the various stakeholders regarding our products, services, and activities. We have structured communication channels with pertinent information for each type of public being addressed.

Shareholders:

- The Office for Relations with Shareholders, where all of their requests are handled.
- The Bulletin for Shareholders, a quarterly publication with a message from the President and relevant business news and figures.
- Through Banco General's website, virtual access to a section especially devoted to EGI shareholders.
- The Annual Report, which is accompanied by this Social Report.



Colaboradores:

- Nuestro principal medio de comunicación es la relación interpersonal, reafirmada diariamente en la reunión de inicio de día.
- En el Banco General se ha instituido los Desayunos con la Alta Gerencia. Mensualmente el Gerente General ofrece un desayuno a un pequeño grupo de colaboradores seleccionados al azar, con el objetivo de conocer personalmente sus opiniones, sentimientos, dudas y demás intereses en un ambiente más casual. A la fecha, se han realizado 35 desayunos con la participación de más de 425 colaboradores, lo que representa aproximadamente el 28% de nuestro personal.
- Reuniones trimestrales de los Vicepresidentes Ejecutivos con el equipo ejecutivo para dar seguimiento a los planes de trabajo y alinear la estrategia del Banco.
- Mi Red Estrella (Intranet), en donde el personal encuentra información al día de actividades, cumpleaños, nuevos colaboradores, promociones, vacantes, entre otros. El Intranet está conformado adicionalmente por otros Sitios de Colaboración.
- Correo electrónico interno que nos permite agilizar nuestra comunicación. Lo que adicionalmente representa un ahorro de tiempo y dinero, para la organización y nuestros clientes.
- Boletín Generales, recoge en sus páginas información de las actividades internas para que los colaboradores la compartan con sus familiares. Éste es publicado bimestralmente.
- Delta cuenta con una circular bimestral denominada “Noti Delta”, en la cual se detallan las actividades de la empresa y sus avances.

Clientes: adicional a las comunicaciones que se incluyen en los estados de cuenta, folletos, volantes, entre otros, los que periódicamente se les hace llegar a los clientes, contamos con:

- Servicio al Cliente para asistencia telefónica en horario extendido.
- Internet. Ofrecemos información relevante en los sitios de Petróleos Delta, Empresa General de Seguros, Fundación Sus Buenos Vecinos y Banco General. El sitio del Banco www.bgeneral.com ha sido distinguido dos años consecutivos con el premio Arroba de Oro en la categoría de Banca y Finanzas. A través de este sitio los clientes del Banco realizan transacciones y acceden a sus estados de cuenta los 365 días del año.
- Revista En Exclusiva, con más de 10 años de publicación trimestral. Contiene temas de interés personal y social, al igual que información para el conocimiento general de los productos, servicios y promociones del Banco.
- Publicaciones en medios de comunicación masivo sobre los productos, estados financieros, iniciativas y logros del grupo.

La organización tiene canales abiertos de comunicación en forma sistemática con los grupos de interés como lo son gremios, asociaciones profesionales, autoridades reguladoras, proveedores, concesionarios, autoridades, clubes cívicos, organizaciones sin fines de lucro, entre otras.

La participación de los ejecutivos en los gremios, asociaciones relacionadas al negocio y en organizaciones sin fines de lucro es notable, ocupando inclusive importantes cargos dentro de la estructura de las mismas.

Collaborators:

- Our most important means of communication is through personal relations, which we reaffirm daily through our staff meeting at the start of each business day.
- Banco General has instituted a “Breakfasts with Top Management”. Every month, the General Manager offers breakfast to a small group of randomly-selected collaborators in order to learn about their personal opinions, feelings, doubts, and other interests in a more casual environment. To date, there have been 35 sessions with the participation of more than 425 collaborators, representing approximately 28% of our staff.
- Quarterly meetings of the Executive Vice-Presidents with the executive team, to monitor work plans and realign the Bank’s strategy.
- The Bank’s Intranet, called “Mi Red Estrella”, where staff can find updated information on activities, birthdays, new collaborators, promotions, and job openings, amongst other information. The Intranet is also composed of other Collaboration Sites.
- Internal electronic mail enables us to speed-up our communications, which represents additional savings of time and money for our customers and the organization.
- The “Boletín Generales”, contains information on internal activities for collaborators to share with their relatives. This bulletin is published every two months.
- Delta has an internal bimestrial newsletter called “Noti Delta”, that reports all of the company’s activities and its performance.

Customers: In addition to communications regularly provided to customers included in bank statements, brochures, and flyers, we also provide:

- Customer Service - Bank customers are assisted by telephone over an extended schedule.
- Internet - We provide relevant information through the sites designed specifically for Petróleos Delta, Empresa General de Seguros, Fundación Sus Buenos Vecinos, and Banco General. Banco General’s website, www.bgeneral.com, has been awarded the prize “Arroba de Oro” two years in a row in the category of Banking and Finance. Through this site, Bank customers can carry-out their transactions and access their statements 365 days a year.
- “En Exclusiva” magazine, with over 10 years of quarterly publication. This magazine broaches topics of personal and social interest, as well as general information on the Bank’s products, services, and promotions.
- Publications in mass media about the group’s products, financial situation, initiatives, and achievements.

The organization systematically maintains open channels of communication with stakeholders such as trade groups, professional associations, regulatory bodies, goods and services providers, concessionaires, authorities, civic groups, non-profit organizations, and others.

Our group executives have a noteworthy participation in trade groups and in business and non-profit organizations, where they hold important positions.



6. IMPULSANDO EL DESARROLLO COMUNITARIO

6. Fostering community development

6.1. Divulgación Social

Concentramos esfuerzos en la divulgación de los principios del Pacto Global y de la importancia para las empresas y para los individuos de ser socialmente responsables como instrumento para tratar de cerrar las brechas sociales y económicas que separan a nuestra población.

En este sentido participamos como miembros fundadores de la Red del Pacto Global en Panamá. Desde la formación de la Red del Pacto Global patrocinamos sus iniciativas tanto a nivel económico, como en recursos.

En el año 2005 se concretaron las siguientes actividades:

6.1. Divulging CSR and creating social awareness

We devote our efforts to divulge the Principles of the UN Global Compact and to highlight the importance for companies and individuals to be socially responsible, as means of narrowing the social and economic gaps that separate our people.

In this regard, we participate as founding members of the Panama UN Global Compact Network and, since its formation we have sponsored its initiatives, both financially and in terms of providing other resources.

In 2005 we carried-out the following activities as part of this endeavor:



Exponentes en el foro organizado por la Red del Pacto Global y el PNUD sobre Alianzas para potenciar la RSE.
We participated as speakers at the UNDP/Global Compact Network's Forum on Alliances to strengthen CSR.

Distribución del Reporte Social 2004 a todos los accionistas, medios de comunicación, organizaciones sin fines de lucro y Red del Pacto Global.
We distributed the Social Report 2004 to all shareholders, media, non-profit organizations, and the Global Compact Network.

Testimonio de la Gerencia del Banco para el video promocional de la Red del Pacto Global.
We submitted testimony from the Bank's Senior Management for the promotional video made on the Global Compact Network.

Actualización del informe de progreso en el sitio del Pacto Global de las Naciones Unidas.
We updated our progress report posted on the UN Global Compact website.

Actualización del Reporte Social en el sitio de Internet del Banco General. www.bgeneral.com
We updated the Social Report posted on the Banco general website. www.bgeneral.com

Creación de un sitio de Internet para la Fundación Sus Buenos Vecinos. www.fundacionsusbuenosvecinos.org
We created a special site for our foundation "Fundación Sus Buenos Vecinos" within our corporate website. www.fundacionsusbuenosvecinos.org





Apoyo a las campañas de Clubes Cívicos y Organizaciones sin fines de lucro

Respaldamos las campañas de clubes cívicos y organizaciones sin fines de lucro encaminadas a la promoción de la salud, valores, educación y medio ambiente. Este es el resumen del período que nos ocupa:

Lending support to the campaigns of Civic Clubs and Non-Profit Organizations

We lend our full support to the various campaigns launched by local civil clubs and non-profit organizations working to promote health, values, education, and the environment. Following is a summary of activities carried-out during the period under review:

Se publicaron reportajes o perfiles de 16 organizaciones en la Revista En Exclusiva, que llega a 30,000 clientes y que se publica trimestralmente.

We published either reports on, or the profiles of, 16 organizations in "En Exclusiva" magazine, which is distributed to 30,000 of our customers every quarter.

Se colocaron alcancías de 6 organizaciones en las sucursales del Banco para la recolección de fondos.

We placed funds collection containers of 6 organizations at the Bank's branches.

Se instalaron máquinas dispensadoras de café en las sucursales del Banco y el producto de la venta de los cafés especiales es donado a una entidad sin fines de lucro.

We installed coffee dispensers at the Bank's branches and the proceeds from the sale of the special coffees are donated to a non-profit organization.

Se mantuvo el acuerdo con la Fundación Pro fe para recaudar fondos a través de la nómina.

We made an agreement with the foundation Fundación Pro Fe to collect funds for them through our payroll.

Las estaciones de servicio de Petróleos Delta sirvieron como centro de acopio para la campaña Los Niños Primero de Nutre Hogar, en la cual se recogen alimentos y donaciones para los centros comunitarios. Este programa tiene 10 años de estar en vigencia. Petróleos Delta service stations were used as collection centers for the campaign "Children First" ("Los Niños Primero") which is sponsored annually by Nutre Hogar to collect food and donations for their community centers. This campaign program has been in existence for 10 years.

Se promovieron las donaciones a través de la nómina para la Teletón 20-30.

We promoted payroll donations to the "Teletón 20-30", the annual telethon sponsored by the 20-30 Civic Club.

Apoyamos la campaña para la prevención del cáncer de mama, en el mes de octubre, con una iluminación especial de la Casa Matriz de Banco General en el color rosado de la campaña.

During the month of October, we supported the campaign to prevent breast cancer with special illumination of the headquarters building of Banco General, using the campaign's pink color.

Las estaciones de servicio Delta sirvieron como centros de distribución de "El Respiro", que es una actividad promovida por FUNDAMUJER para la recolección de fondos. Asimismo, en las estaciones se promovió la venta de los pines de la Cinta Morada, insignia de la campaña para prevenir la violencia intra familiar.

Delta service stations served as distribution centers for "El Respiro", a fundraising activity sponsored by FUNDAMUJER. The stations also promoted the sale of Purple Ribbon pins for the campaign against intra-family violence.

Durante la época de verano, las estaciones de servicio seleccionadas colaboraron con el programa de venta de bicicletas reconstruidas de Industrias de Buena Voluntad. Estas bicicletas son acondicionadas por personas discapacitadas que buscan participar del sector laboral.

Throughout the summer, selected service stations helped with a program to sell bicycles rebuilt by Goodwill Industries Panama. These bicycles are refurbished by handicapped people who wish to join the labor market.

6.2 Fortaleciendo los valores en la juventud

Suplemento “Valores”

El Banco General se ha caracterizado por promover los valores éticos y morales. En el 2005, con motivo de la celebración de su 50 aniversario, integró a su estrategia de RSE el patrocinio del proyecto “Valores” el cual tenía como objetivo sembrar una semilla en los padres, maestros y líderes comunitarios, sobre la importancia de una educación integral que incluya los valores como parte de la formación de los niños y jóvenes.

El proyecto “Valores” copatrocinado con el diario La Prensa contó con el aval del Ministerio de Educación, estaba dirigido a niños de edad pre escolar, y escolar hasta 6to. grado e incluyó:

La producción de 20 fascículos, cada uno fomentando un valor a través de la explicación del mismo y la ejemplificación de su práctica, en un lenguaje acorde con la edad del niño. Los fascículos se insertaron en el diario La Prensa los días lunes para llegar a más de 41,000 lectores en cada edición.

The production of 20 fascicles, each one promoting one value, to explain its meaning and to provide living examples of its practice, in language that was age-appropriate for the children. The fascicles were inserted in the Monday publication of La Prensa and were able to reach over 41,000 readers with each edition.

La distribución gratuita de los fascículos, un afiche y un tablero de trabajo a 500 escuelas públicas a nivel nacional como herramienta para los maestros para impartir las lecciones semanales.

We distributed for free the fascicles, a poster, and a working board to 500 public schools countrywide, as a tool to teach the weekly lessons.

La promoción del concurso pictórico “Crear es un Valor” como cierre del proyecto. En el concurso se preseleccionaron más de 300 trabajos y se eligieron 6 ganadores.

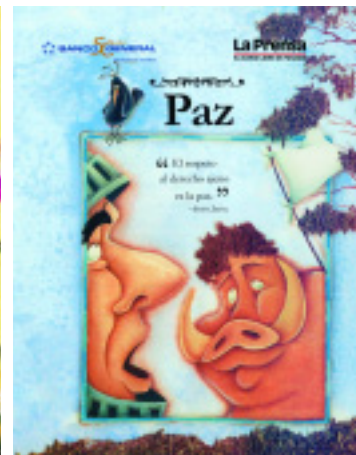
We promoted a drawing contest called “Creating is a Value”, as closing for the project. Over 300 works of art were pre-selected and 6 winners were finally chosen.

6.2 Strengthening values among our youth

The newspaper supplement “Values”

Banco General has been characterized by promoting ethical and moral values. As part of the commemoration of our 50th anniversary, in 2005 we combined our Corporate Social Responsibility (CSR) strategy with the promotion of our project on “Values”, aimed at sowing a seed within parents, teachers, and community leaders about the importance of providing children and young people with an integral education that incorporates values.

The project “Values” was co-sponsored by the newspaper La Prensa and received the backing of the Panamanian Ministry of Education. It was prepared for preschoolers and children in grades 1st through 6th of elementary school, and consisted of the following elements:



Premio a los Valores Morales y Humanos para los graduandos de colegios secundarios

Este programa se estableció en 1985, hace 20 años, con motivo del Año Internacional de la Juventud, Participación, Desarrollo y Paz de las Naciones Unidas y tiene como fin reconocer los estudiantes graduandos de escuelas secundarias que sobresalen en su vida escolar por la práctica de los valores morales y humanos.

Human and Moral Values award for high-school seniors

First established 20 years ago, in 1985, to commemorate the UN's International Year of Youth, Participation, Development, and Peace, this program aims to acknowledge senior high school students who are exceptional in their school life because they practice human and moral values.



Hoy día hemos podido medir cualitativamente los resultados del programa ya que muchos de estos jóvenes, que en una etapa importante de su vida fueron reconocidos por sus valores, hoy día se desempeñan como profesionales de gran valía en varias empresas del país.

El programa se inició a nivel de la capital y hoy día tiene una cobertura nacional. Este año se premiaron 110 estudiantes de 55 colegios. El premio incluye un reconocimiento público el día de la graduación, la entrega de un diploma y una cuenta de ahorros para cada estudiante en un acto protocolar organizado por el Banco, en el cual participan los más altos ejecutivos de la organización, los estudiantes y sus acudientes.

6.3 Apoyando el desarrollo educativo

La educación es la forma de romper las barreras económicas y sociales del subdesarrollo, y por ello apoyamos el desarrollo educativo en tres dimensiones: la capacitación interna de los colaboradores, desarrollado por el departamento de Recursos Humanos; el apoyo filantrópico a organizaciones sin fines de lucro que tienen como fin la educación, a través de la Fundación Sus Buenos Vecinos; y en la dimensión empresarial a través de proyectos que impulsen la superación profesional. En esta última dimensión participamos con los siguientes programas:



Capacitación laboral para personas con discapacidad

Comprometidos con el desarrollo de la comunidad, desde el año 2002 participamos en el Programa Alianza con el Comercio y la Industria, liderado por la Asociación Panameña de Industrias de Buena Voluntad. El cual consiste en el otorgamiento de becas para la capacitación laboral entre la población con discapacidad, brindándole así la oportunidad de desarrollar sus habilidades y destrezas en un ambiente real de trabajo.

Convenio con la Universidad Tecnológica de Panamá

Por medio de este convenio se integran anualmente a la fuerza laboral del Banco estudiantes del proyecto "Construyendo el canal para la generación de expertos de desarrollo de software en Panamá para el siglo XXI".

Los estudiantes laboran por un período de 6 meses remunerados, en posiciones en donde ponen en práctica las funciones propias para los cuales han sido certificados.

Conéctate al conocimiento

Es un programa de la Secretaría de la Innovación, con el apoyo de 3 instituciones bancarias, entre ellas Banco General, cuyo capital semilla de \$300.000 es administrado por la Fundación Rotaria. Mediante este programa se capacita a los maestros en el uso de mapas conceptuales, una nueva forma de impartir conocimientos, la cual es llevada luego a la práctica en Aulas de Innovación.

We are today able to qualitatively measure the results of the program because many of the young people who were recognized at a crucial time of their lives because of their values are today valuable professionals working in various companies throughout the country.

The program was begun in the capital city but now covers the entire country. This year, 110 students from 55 schools were awarded prizes. Each prize consists of a public acknowledgment of each student on graduation day, plus the delivery of a diploma and a savings account at a formal ceremony organized by the Bank, which involves the organization's senior executives, the students, and their parents.

6.3 Supporting Education

Education is the means of breaking the economic and social barriers of underdevelopment; this is the main reason why we actively support education development through three separate dimensions: through the internal training of our collaborators, as organized by our Human Resources Department; through our philanthropic support of non-profit organizations that are working on education, by way of the foundation "Fundación Sus Buenos Vecinos"; and through our various projects in favor of the professional development of various segments of society, particularly via the following programs:

Job training for the handicapped

We have been dedicated to community development. Since 2002 the Bank join the "Alliance with Commerce and Industry" program that is spearheaded by the Panamanian Association of Goodwill Industries, which consists of providing work-training scholarships for the handicapped population, as a way of providing them with the chance to develop their abilities and skills within a true working environment.

Agreement with the Technological University of Panama

Through this Agreement, we annually incorporate some university students to the Bank's workforce, as part of the project entitled "Building a channel for Panama's generation of experts in software-development for the 21st century".

Selected students have a paid, 6-month internship in Bank positions where they can put into practice the skills for which they have been certified.

The program "Connect to Knowledge"

This is a program sponsored by the government's Secretariat for Innovation and has the support of three banking institutions, including Banco General. The program's seed capital of \$300 thousand is managed by the Rotary Foundation. Through the program, public-school teachers are trained in the use of conceptual maps, a new way of transmitting knowledge, which is later put into practice in the so-called Innovation Classrooms.

Las Aulas de Innovación son salones de clase especializados que cuentan con las herramientas necesarias para poder construir los mapas de conocimiento, como computadoras, acceso a Internet, libros de consulta y proyectores.

Conéctate en su primera fase alcanzará 150 escuelas, con una proyección de 1,000 escuelas para el año 2009, de forma que se beneficien entre 200,000 a 250,000 estudiantes.

Junior Achievement

Los ejecutivos de Delta colaboran donando su tiempo para promover este programa, el cual busca despertar e incentivar en los estudiantes de colegios secundarios el espíritu emprendedor.

6.4 Fomentando el deporte en la juventud

El deporte es un vehículo mediante el cual la juventud desarrolla aptitudes y pone en práctica valores humanos, por ello es un complemento a la educación formal muy necesario. Apoyamos su desarrollo primordialmente en sectores marginales, durante el año 2005 participamos como patrocinadores de:

Ligas Inter- barriales.
Inter-neighborhood leagues.

Las ligas Menores de Béisbol organizadas por el Patronato Nacional de Béisbol.
Minor Leagues organized by the National Baseball Trust.

El programa de fútbol infantil del Club Rotario Panamá Sur en el cual participan 4,900 niños.
The Children's Football Program carried out by the Panama Sur Rotario Club, in which 4,900 children participate.

Los programas anuales de Olimpiadas Especiales de Panamá que incluyen los juegos regionales, nacionales e internacionales.
The annual Panama Special Olympics games, including their regional, national, and international games.

El Campamento de Verano del Club de Leones de Panamá.
The Summer Camp organized annually by the Panama Lions' Club.

La Federación Nacional de Tenis en su programa de torneos nacionales.
The National Tournaments organized by the National Tennis Federation.

La Asociación Nacional de Fútbol Femenino, la cual es apoyada desde hace varios años por Petróleos Delta.
The National Feminine Football Association, which has been sponsored by Petróleos Delta for several years.

The Innovation Classrooms are specialized classrooms furnished with the tools required to work with the conceptual maps, including computers, Internet access, reference books, and overhead projectors.

Some 150 schools will be furnished during the first phase of this program, whose goal is to reach 1,000 schools by the year 2009, so that between 200 and 250 thousand students will benefit.

Junior Achievement

Delta executives donate their time to help promote an entrepreneurial spirit among high-school students, motivating them to use their creativity to start and get a business going.

6.4 Promoting sports among our youth

Since sports are a handy vehicle for developing the aptitudes of young people and helping them to put into practice the moral values that they are being taught, they represent a necessary complement to formal education. During 2005 we helped to develop sports among underprivileged young people by sponsoring the activities highlighted below:



6.5 Apoyando la conservación del medio ambiente

En apoyo al medio ambiente hemos coordinado una serie de iniciativas entre las diferentes áreas de la organización, claro ejemplo de nuestra solidaridad ante los problemas ambientales que nuestra sociedad está enfrentando.

Estas iniciativas apuntan a promover una mayor responsabilidad ambiental, tanto dentro como fuera del Banco General.

6.5 Supporting the preservation of our environment

As a clear means of expressing our solidarity with the environmental challenges that our society faces, we have organized various initiatives in support of the environment throughout different areas of our organization.

The following initiatives seek to encourage the development of a greater sense of responsibility towards the environment, both within and outside Banco General:

La flota automotriz cuenta con un programa de mantenimiento preventivo cada 5,000 kilómetros o 3 meses de uso, lo que ocurra primero, para garantizar el uso eficiente del combustible.

Our automobile fleet follows a preventive maintenance program every 5,000 kilometers or 3 months' use, whichever happens first, to ensure fuel efficiency.

El 25% de los componentes del papel y de los sobres que utilizamos son reciclados.

Approximately 25% of the paper and envelopes we use are recycled.

Se están instalando impresoras con tecnología de impresión duplex para la impresión en ambas caras para incentivar el ahorro de papel.

Duplex printers are being installed so that we can print on both sides of the paper and thereby encourage savings in paper.

Estamos consolidando equipos de impresión de documentos como copiadoras, faxes, impresoras y escáneres en equipos multifuncionales que ahorran espacio, energía y estandarizan las tintas.

We are consolidating printing equipment - such as copiers, fax machines and scanners - into multi-functional equipments that save space and energy, and also use standardized toners.

En cuanto al uso eficiente de la energía hemos puesto en práctica programas para su uso eficiente y racional:

Desde el año 1996 las instalaciones del Banco General son diseñadas con lámparas de consumo eficiente de energía. A partir del año 2003 iniciamos cambios de las lámparas existentes en nuestras instalaciones, por lámparas de consumo eficiente generando un ahorro considerable en nuestro consumo energético.

Los conductos de aire acondicionado tienen un impacto en el medio ambiente y su funcionamiento óptimo contribuye en dos vías: a la generación de ahorro y a la generación de aire limpio. El Banco ha iniciado un programa de mantenimiento de los conductos, que incluye la evaluación de la situación y la limpieza del área.

Petróleos Delta implementó un servicio de recolección de aceites residuales que se generan en los talleres que están ubicados en las estaciones de servicio. Estos aceites son llevados a una planta de reciclaje en donde se tratan para su posterior utilización. Esto evita que los mismos se depositen en los drenajes públicos.

With respect to the efficient use of energy, we have implemented programs to make more efficient and rational use of energy:

Since 1996, all Banco General facilities are being designed with energy-saving lamps. In 2003 we began to replace existing lamps in all installations with more efficient ones, thereby generating significant savings in our energy consumption.

Air conditioning ducts also have an impact on the environment and their optimum performance contributes in two ways: by generating savings and by generating clean air. The Bank has started a duct-cleaning program that includes an evaluation of the state of ducts and their cleanup in our facilities.

Petróleos Delta implemented a service for collection of residual fuels at carshops located within their service stations. These fuels are then sent to a recycling plant and treated for later use. This prevents them from clogging public drains.



Campañas internas de concienciación – Banco General

Mantenemos una activa campaña interna con los colaboradores para incentivar el ahorro en las oficinas y en sus hogares. La campaña les brinda información pertinente al ahorro de energía eléctrica, agua, teléfono, combustible y materiales de oficina.

Para agregarle una imagen a la campaña, creamos un personaje llamado “Estrellita” con el lema: “Brilla en ti y da luz a tu conciencia”. Producto de esta campaña, se desprenden muchas iniciativas, entre las que se puede mencionar la habilitación de más de 40 cajas debidamente identificadas para el depósito de papel para reciclar.

Con esta acción reforzamos la cultura de reciclaje de papel entre nuestros colaboradores, a quienes también alentamos a tomar acciones en sus respectivos hogares, como parte de una iniciativa de responsabilidad en conjunto empresa – colaborador.

Reciclando nuestros recursos – Banco General

Buscando la optimización de los recursos que utilizamos, hemos desarrollado un sistema de donación a escuelas y/o entidades benéficas de tintas para impresoras, mobiliarios y equipos que ya no utilizamos.

Con esta iniciativa le colaboramos a entidades sin fines de lucro como la Escuela Malambo, FUNDAMUJER, Centro de Salud de Cañazas, Museo de Arte Contemporáneo, entre otras instituciones.

Internal awareness-raising campaigns - Banco General

We are running an active internal campaign among our collaborators to foster savings in our offices and homes. Through the campaign we provide information pertaining to the saving of energy, water, telephone use, fuel, and office supplies.

To provide an icon to one of our advertising campaigns, we created a character called “Estrellita” and coupled it with the motto “Shines inside of you and lights up your conscience”. Several initiatives are being run as part of this campaign, including the installation of 40 containers that have been duly identified as deposits for the paper-recycling effort.

Through these actions we want to reinforce a paper-recycling culture amongst our collaborators, whom we also encourage to take actions at home, as part of a joint company-collaborator initiative to foster greater environmental responsibility.

Recycling our resources – Banco General

In order to optimize the resources we use, we have developed a system whereby we donate toner, furniture, and equipment we no longer use to various schools and/or charitable organizations.

This initiative helps non-profit organizations such as the school at the Malambo orphanage, the FUNDAMUJER organization, the public health center at the community of Cañazas, and the Contemporary Art Museum, amongst other institutions.

EN EL AÑO 2005
BENEFICIAMOS A MÁS DE 15
CENTROS CON DONACIONES DE
TINTAS PARA IMPRESORAS,
EQUIPOS Y MOBILIARIOS.

IN 2005 WE BENEFITED OVER
15 CENTERS WITH DONATIONS
OF TONER, EQUIPMENT, AND
FURNITURE.



6.6 Erradicación de la Vivienda Infrahumana – Habitat para la Humanidad

El Banco General es líder del financiamiento hipotecario en Panamá. En 1985 patrocinó los estudios que dieron pie a la Ley de Intereses Preferenciales, que ha permitido que miles de familias panameñas puedan adquirir su vivienda propia con niveles de tasa de interés muy cómodos. Esta Ley que ampara a los propietarios de viviendas cuyo costo de venta sea hasta \$62,500 ha tenido un impacto muy positivo tanto para el comprador, como para la industria de la construcción que ha podido desarrollar proyectos de vivienda destinados a un gran sector que de otra forma le fuese muy difícil acceder a su casa propia.

Al ser el mercado hipotecario tan importante para la institución y con motivo de la celebración del 50 aniversario del Banco General, se firmó un convenio con Habitat para la Humanidad para la construcción de 10 casas para familias de escasos recursos que fuesen dueños de sus terrenos. Este proyecto de Habitat es de carácter social y llega a estratos muchos más bajos de los que el negocio hipotecario de Banco alcanza. Mediante el aporte del Banco General, Habitat se compromete al estudio comunitario, selección de los benefactores, construcción de las casas y administración de los fondos de re-pago para la construcción de otras viviendas.

6.7 Celebrando nuestro 50 aniversario de fundación con la comunidad: Su Voto Hace la Diferencia

La celebración del 50 aniversario del Banco General tuvo como actividad central Su Voto Hace la Diferencia, una actividad mediante la cual el Banco seleccionó a 100 asociaciones sin fines de lucro que dedican sus esfuerzos a los mismos objetivos que tiene la labor social del grupo: erradicación del hambre, hogares para niños desamparados, asistencia a la vejez, proveer asistencia médica a personas de escasos recursos, inserción de los discapacitados en la sociedad y proveer educación a los niños de escasos recursos.

Estas 100 asociaciones participaron en una elección entre todos los clientes del Banco General, a quienes se les envió una papeleta de votación con un perfil de cada asociación y los clientes votaban por las 15 asociaciones de su preferencia. Las más votadas serían premiadas por el Banco con donaciones extraordinarias: 5 de \$50,000 y 10 de \$5,000. Se dividieron los premios entre la capital y las provincias para asegurar que los mismos quedaran equitativamente distribuidos.

6.6 Eradicating infrahuman housing – “Habitat for Humanity”

As a leader in home mortgage financing in Panama, in 1985 Banco General sponsored the studies that gave rise to the Law on Preferential Interest Rates which has enabled thousands of Panamanian families to purchase their own homes at very reasonable interest rates. This law applies to homeowners whose homes have a sale price of up to \$62,500 and it has had a profoundly positive impact for both the purchaser and for the construction industry, which has been able to construct housing projects for a large segment of population for whom it would have otherwise been difficult to own a home.

Because the mortgage market is so important for the institution, on the occasion of the 50th Anniversary of Banco General we signed an agreement with “Habitat for Humanity” to build 10 homes for underprivileged families who already own their land plots. This Habitat project is a social project that will trickle down to a segment below those that the Bank’s mortgage business normally reaches. In exchange for this contribution from Banco General, Habitat carries out the relevant community studies, the selection of the beneficiaries, the building of the homes, and the management of repayment funds with which to build additional homes.

6.7 Celebrating our 50th anniversary together with the community: “Your Vote Makes a Difference”

Banco General’s commemoration of its 50th anniversary had at its core, the activity called “Your Vote Makes a Difference”, whereby the Bank pre-selected 100 non-profit organizations that share the same goals as our group’s organization in the areas of hunger eradication, support for homes for abandoned children, provision of assistance to the elderly, provision of healthcare for poor people, the incorporation of the handicapped to society, and provision of education for poor children.

The 100 associations were entered in this contest, whereby all of the customers of Banco General were sent a voting ballot with a profile of each association and were asked to select the 15 associations they preferred. Those associations receiving the most votes would be rewarded by the Bank with 5 extraordinary donations of \$50,000 each and 10 donations of \$5,000 each. The prizes were to be divided among associations operating in both the capital city and the provinces, to ensure an equitable distribution.

Esta actividad que se hizo a nivel nacional, tuvo una duración de 3 meses desde su lanzamiento hasta el día de la entrega de los premios. El conteo de los votos estuvo a cargo de la firma de auditores externos KPMG, quienes hasta el momento de la entrega mantuvieron en custodia la información de los ganadores.

Esta actividad además, del impacto económico que tuvo para las asociaciones les ofreció una plataforma de divulgación de su labor, ya que la campaña fue ampliamente divulgada en medios masivos, así como a través de la base de más de 202,000 clientes del Banco General.

En el acto de premiación, adicional a los \$300,000 en premios distribuidos por el Banco General, la Fundación Sus Buenos Vecinos entregó \$2,000 a cada una de las 85 que no fueron elegidas para los 15 premios.

Enmarcar la principal actividad de la celebración del 50 aniversario dentro de un proyecto social demuestra claramente el compromiso de la organización con la Responsabilidad Social Empresarial.

The contest had national coverage and lasted 3 months, between the time it was launched and the day the prizes were awarded. Ballot-counting was entrusted to KPMG, external auditors, who kept the results under custody until the moment when the information about the winners was disclosed.

Besides the financial impact on the winning associations, this activity provided all 100 organizations with a platform through which to make their work known to the community at large, since the campaign was broadly covered through mass media and also divulged among Banco General's 202,000 customer base.

During the awards ceremony - and in addition to the \$300,000 distributed in the form of prizes -, our foundation "Fundación Sus Buenos Vecinos" handed out \$2,000 to each of the 85 associations that were not selected for the 15 top prizes.

Framing the main activity in commemoration of our 50th anniversary within a social project illustrates the unwavering commitment of organization to Corporate Social Responsibility.



GANADORES DE \$50,000: | WINNERS OF \$50,000:

ASOCIACIÓN LUZ Y VIDA
CASA ESPERANZA
FUNDACÁNCER
FUNDACIÓN DE AMIGOS DEL NIÑO CON LEUCEMIA Y CÁNCER
NUTRE HOGAR CHIRIQUÍ

GANADORES DE \$5,000: | WINNERS OF \$5,000:

ASOCIACIÓN DE ALDEAS INFANTILES SOS
ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL ORFANATO SAN JOSÉ DE MALAMBO
ASOCIACIÓN DE AMIGOS Y VOLUNTARIOS DEL INSTITUTO ONCOLÓGICO
CIUDAD DEL NIÑO
CUIDADELA DE JESÚS Y MARÍA
FUNDACIÓN OPERACIÓN SONRISA
NUTRE HOGAR COCLÉ
NUTRE HOGAR LOS SANTOS HERRERA
NUTRE HOGAR PANAMÁ
NUTRE HOGAR VERAGUAS





7. VOLUNTARIADO
CORPORATIVO:
VECINOS EN ACCIÓN

7. Corporate volunteer program: "Vecinos en Acción"

El voluntariado corporativo Vecinos en Acción ha mantenido sus objetivos de prestar servicios a 5 asociaciones, con las cuales la Fundación Sus Buenos Vecinos mantiene relaciones, ya sea a través de programas o porque contribuye a sus causas. Adicionalmente, nuestro voluntariado se moviliza para solidariamente atender otras necesidades comunitarias.

En sus cuatro años de estar trabajando, nuestro voluntariado ha evolucionado y cada año ha incrementado tanto su número de integrantes, como la cantidad de actividades organizadas.

The corporate volunteer program "Vecinos en Acción" has upheld its purpose of lending its services to 5 associations with which our foundation "Good Neighbors" is related, either through programs or direct donations. In addition, our volunteers mobilize in solidarity to provide assistance in case of other community needs.

In its four years of activity, our volunteer program has evolved and grown each year, both in number of members and in number of activities organized.

	2001	2005
Total de voluntarios Total number of volunteers	468	696

Nuestra experiencia en estos años nos arroja cifras interesantes:

Our experience throughout these years reveals interesting data:

Los voluntarios se han incrementado en un 49% desde el 2001. | *The number of volunteers has increased by 49% since 2001.*

El 67% de los voluntarios reportan actividad en el Programa. | *About 67% of the volunteers report being active in the Program.*

El promedio de actividad por voluntario es de 3.74. | *The average number of activities undertaken per volunteer is 3.74.*

Además de las actividades que cada grupo realiza para darle soporte a la organización a la que ayuda, se hacen actividades en conjunto tanto para recaudar fondos, como para beneficiar a la comunidad.

Besides the activities that each group undertakes to support the organization it is committed to, joint fund-raising and community assistance activities are also carried-out.

Actividad Activity	Fecha Date
Recolecta de útiles escolares para -el programa "Tremenda Nota" en conjunto con Grupo Medcom. <i>Collection of school supplies for the TV program "Tremenda Nota", together with the Medcom Group.</i>	Marzo March
Recolección de fondos a través de la organización de <i>matinéés</i> . <i>Fundraising through the organization of film matinees.</i>	Julio July Diciembre December
Reparación de la Escuela Vista Hermosa. <i>Refurbish the Vista Hermosa School.</i>	Noviembre November

La más relevante actividad del 2005 fue la celebración del aniversario de Vecinos en Acción, fecha en que los voluntarios se reunieron junto a sus familiares para acondicionar la Escuela Vista Hermosa, ubicada en la Urbanización Villa Aurora.

Participaron más de 60 voluntarios, quienes trabajaron para mejorar los baños, equipar las aulas de clases con abanicos e iluminación adecuada, pintar y arreglar el salón de Kinder.

Esta actividad encaminada a acondicionar una escuela se ha realizado por dos años consecutivos.

The most relevant activity undertaken in 2005 was in commemoration of the anniversary of the "Vecinos en Acción" Program, when the volunteers and their relatives met to refurbish the Vista Hermosa School, located in the neighborhood of Villa Aurora.

Over 60 volunteers worked to renovate bathrooms, equip classrooms with fans and appropriate lighting, paint, and fix the kindergarten room.

This activity of refurbishing an entire school has been carried-out for two consecutive years now.



CASA ESPERANZA: SEGUIMOS COMPARTIENDO ENSEÑANZAS

Casa Esperanza:
we continue to
share in teachings

Los voluntarios que apoyan a Casa Esperanza han mantenido un compromiso permanente con los niños, especialmente a través de los talleres que realizan los sábados por la tarde. Los mismos se iniciaron en el 2001 en un solo centro, hoy día se ofrecen tanto en los centros en Panamá como en el de Boquete. A la fecha se han atendido un total de 340 niños.

En el 2005 se realizaron 10 talleres centrados en el tema de los valores y para los mismos se utilizó como material de apoyo los fascículos que el Banco General y el diario La Prensa publicaron ese año.

The volunteers who assist Casa Esperanza have remained permanently at the side of the children, especially through the workshops offered on Saturday afternoons. These workshops began to be offered in 2001 at just one of the centers; today, they are being offered at the Panama City centers and at the Boquete center. To date, 340 children have participated in these workshops.

In 2005, 10 workshops were held on the topic of values and the fascicles published throughout the year by Banco General and La Prensa on this topic were used as working materials.

Actividad Activity	Fecha Date	Personas atendidas y/o beneficiadas Number of persons assisted and / or benefited	Horas invertidas Hours invested	Voluntarios participantes Number of volunteers who participated
Agasajo y reconocimiento por nuestro voluntariado y patrocinio en Samaria. <i>Celebration to recognize our volunteer corps and our sponsorship in Samaria.</i>	Abril <i>April</i>	20	2	12
Se desarrollaron 10 talleres del tema "Los Valores". <i>10 workshops on the topic of "Values".</i>	Abril a Octubre <i>April to October</i>	80	10	20
Participación en el día deportivo para la celebración del aniversario de Casa Esperanza. <i>Participation in Sports Day, to celebrate the anniversary of "Casa Esperanza".</i>	Octubre <i>October</i>	1,500	7	22
Organización y ejecución del paseo anual para los niños de Casa Esperanza. <i>Organization and execution of the annual Field Trip for the children of "Casa Esperanza".</i>	Noviembre <i>November</i>	60	4	24
Celebración de la fiesta de Navidad. <i>Christmas party.</i>	Diciembre <i>December</i>	60	4	16
Fiesta de Navidad en Boquete. <i>Christmas party in Boquete.</i>	Diciembre <i>December</i>	20	4	6

LAS DAMAS VOLUNTARIAS DEL HOSPITAL DEL NIÑO: ALENTANDO A LOS NIÑOS ENFERMOS

*The Corps of Lady Volunteers
of the Children's Hospital:
always encouraging
our sick children*



Los voluntarios de Vecinos en Acción que apoyan a las Damas del Hospital del Niño, realizan una labor callada y muy dedicada. Como grupo tienen una manera muy coordinada de trabajar para producir todo el material requerido y armar las canastillas que, desde hace 4 años, entregan al hospital.

Este voluntariado se distingue en el Hospital del Niño por la fiesta de Reyes, la cual se realiza en cada uno de los pisos del hospital, para que todos los niños puedan disfrutar del entretenimiento y de los regalos.

The "Vecinos en Acción" volunteers who support the work of the Lady Volunteers at Children's Hospital carry-out a unspoken and dedicated task. As a group, they work in a very coordinated fashion to produce all of the supplies needed to equip the infant gift baskets that they have been delivering to the hospital for 4 years now.

These volunteers are especially known at the Children's Hospital for their "Three Wise Men" Party, which they hold on each one of the hospital's floors to enable all children to enjoy the entertainment and gifts.

Actividad Activity	Fecha Date	Personas atendidas y/o beneficiadas Number of persons assisted and / or benefited	Horas invertidas Hours invested	Voluntarios participantes Number of volunteers who participated
Celebración de la fiesta de Reyes Celebration of the Three Wise Men Party	Enero January	200	10	25
I Entrega de Canastillas I Delivery of infant gift baskets	Abril April	4	6	4
II Entrega de Canastillas II Delivery of infant gift baskets	Abril April	4	6	1
III Entrega de Canastillas III Delivery of infant gift baskets	Junio June	4	6	9
Tarde de Costura Afternoon Sewing session	Julio July		5	15
IV Entrega de Canastillas IV Delivery of infant gift baskets	Agosto August	4	6	9
Tarde de Costura Afternoon Sewing session	Octubre October		5	9
Tarde de Costura Afternoon Sewing session	Octubre October		5	4
V Entrega de Canastillas V Delivery of infant gift baskets	Octubre October	4	6	10



OLIMPIADAS ESPECIALES DE PANAMÁ: SUPERANDO METAS

*Special Olympics Panama:
surpassing goals*

Los Vecinos en Acción que apoyan a Olimpiadas Especiales de Panamá han logrado integrarse muy íntimamente con esta organización. Olimpiadas Especiales de Panamá designó a un voluntario de Vecinos en Acción para formar parte de su Junta Directiva y el coordinador del programa de voluntariado también es un miembro de nuestra organización.

Gracias al trabajo en conjunto y a las sinergias alcanzadas se ha logrado expandir la presencia de Olimpiadas Especiales de Panamá a otras provincias. En el año 2005 el programa superó sus metas al tener 1,002 atletas activos inscritos.

La Voluntaria del Año 2005 de Olimpiadas Especiales es Ruth de Escudé, una voluntaria de Vecinos en Acción de la provincia de Chiriquí lo que demuestra el firme compromiso de nuestro voluntariado, no sólo en la capital sino también en los programas del interior. Asimismo, Vecinos en Acción fue distinguido entre los Voluntarios Institucionales y José Raúl Quintero y Ruth de Escudé, voluntarios de Vecinos en Acción, como directores de sub programas.

The volunteers of "Vecinos en Acción" who work with Special Olympics - Panama have been able to intimately get involved in the work done by this organization. Special Olympics - Panama selected one volunteer from "Vecinos en Acción" to be part of its Board of Directors and the overall coordinator of the volunteer program is also a member of our organization.

Through this joint work it has been possible to expand the presence of Special Olympics - Panama to several provinces. In 2005 the program surpassed its goal when it reached the figure of 1,002 active registered athletes.

Ruth Escudé, a "Vecinos en Acción" volunteer from the province of Chiriquí was selected as the "Volunteer of the Year 2005" by Special Olympics - Panama, a measure of just how committed our volunteers are, not only with activities held in the capital city but also with those held in the rest of the country. The corps of "Vecinos en Acción" was also recognized by Special Olympics Panama among its Institutional Volunteers and two of our volunteers, José Raúl Quintero and Ruth de Escudé, were recognized for their work as sub-program directors.

Actividad Activity	Fecha Date	Personas atendidas y/o beneficiadas Number of persons assisted and / or benefited	Horas invertidas Hours invested	Voluntarios participantes Number of volunteers who participated
Apoyo a Torneo de Golf en Coronado Support for the Golf Tournament in Coronado	Enero January	464	8	5
Apoyo a Torneo de Golf en Cerro Viento Support for the Golf Tournament in Cerro Viento	Febrero February	464	8	5
Juegos Invitacionales de Baloncesto de Veraguas Veraguas Invitational Basketball Games	Marzo March	8	6	1
Juegos Invitacionales de Bolos Invitational Bowling Games	Marzo March	15	5	10
Apoyo a la Cumbre Mundial de Jóvenes Support for the World Youth Summit	Marzo March	50	4	9
Juegos Invitacionales de Natación de Herrera Herrera Invitational Swimming Games	Abril April	29	5	3
Juegos Regionales de Veraguas Veraguas Regional Games	Mayo May	45	6	2
Torneo de Tenis Tennis Tournament	Mayo May	20	6	3
Juegos Regionales Panamá Oeste West Panama Regional Games	Junio June	42	8	30
Escogencia del Rey y la Reina de Olimpiadas Especiales Selection of the King and Queen of Special Olympics Panama	Julio July	350	6	26
Juegos Regionales del Área Canalera Canal Area Regional Games	Agosto August	117	8	20
Juegos Regionales de Panamá Este East Panama Regional Games	Agosto August	100	8	14
Juegos Regionales de Chiriquí Chiriquí Regional Games	Septiembre September	103	8	32
Caminata de Olimpiadas Especiales Walkathon for Special Olympics Panama	Octubre October	350	5	11
Juegos Regionales de Colón Colón Regional Games	Octubre October	23	8	13
Juegos Regionales de Coclé Coclé Regional Games	Noviembre November	43	8	2
Fiesta de Navidad de Olimpiadas Especiales Special Olympics Panama Christmas Party	Diciembre December	350	6	34

FUNDACIÓN PIDE UN DESEO: HACIENDO REALIDAD EL DESEO DE UN NIÑO

**Make-a-Wish Foundation:
fulfilling a child's wish**



Los Vecinos en Acción que apoyan a la Fundación Pide un Deseo con gran creatividad y entusiasmo hacen de cada deseo cumplido un momento muy especial, para estos niños que padecen enfermedades de alto riesgo.

De los 71 deseos que realizó la Fundación Pide un Deseo capítulo de Panamá en el año 2005, 18 fueron organizados por voluntarios de Vecinos en Acción, lo cual representa el 25.3% de los deseos cumplidos.

Lo más importante de hacer realidad el deseo es crear el ambiente festivo con la participación de amigos y familiares del niño para lograr animarlo, y que por un momento olvide su padecimiento y disfrute de un rato de alegría sin mayores preocupaciones.

Los Vecinos en Acción son también un soporte para la Fundación Pide un Deseo en la organización de sus actividades de recaudación de fondos y en la coordinación del Día del Deseo.

Our volunteers supporting the Make-a-Wish Foundation are particularly creative and enthusiastic about making the fulfillment of each wish a truly remarkably memorable moment for those children who are suffering from high risk diseases.

Of the 71 wishes that the Make-a-Wish Foundation – Panama Chapter fulfilled during 2005, our volunteers organized 18, which represents 25.3% percent of all wishes fulfilled.

The most important part of fulfilling a child's wish is to create a festive ambiance and to surround the child with relatives and friends, to encourage him or her to cheer up and momentarily forget the suffering and take pleasure in a small measure of joy, without major concerns.

The volunteers of "Vecinos en Acción" also help the Make-a-Wish Foundation organize its fundraising activities and "Wish Day".

Actividad Activity	Fecha Date
Deseo Wish 264: Simón Guerra	Febrero February
Deseo Wish 267: Rodolfo Cárdenas	Febrero February
Deseo Wish 273: Roberto Hernández	Marzo March
Deseo Wish 278: Maribel Monteczuma	Abril April
Deseo Wish 282: Ian Williams	Mayo May
Deseo Wish 287: Johanet Samudio	Mayo May
Apoyo en el Día del Deseo Support provided on "Wish Day"	Mayo May
Deseo Wish 289: Ricael Pascacio	Junio June
Deseo Wish 292: Fabián Vega	Junio June
Deseo Wish 293: Sabino Castrellón	Junio June
Deseo Wish 294: Medibeth Mendoza	Junio June
Deseo Wish 298: Crisly Valdés	Julio July
Deseo Wish 301: Yorlenis Abrego	Julio July
Deseo Wish 305: Valencio Santos	Agosto August
Deseo Wish 309: Locadio Wenham	Agosto August
Deseo Wish 310: Ivette Asprilla	Septiembre September
Deseo Wish 313: Rolando Bejarano	Septiembre September
Deseo Wish 314: Otniel Marciaga	Octubre October
Apoyo en Expo Manualidades Support provided during the "Crafts Expo"	Octubre October
Apoyo en Divernalia Support provided during "Divernalia"	Noviembre November
Deseo Wish 328: Linoska Blandón	Diciembre December



**FUNDACIÓN DE
AMIGOS DEL NIÑO CON
LEUCEMIA Y CÁNCER:
BRINDANDO ESPERANZAS**
*The Foundation of Friends of
Children Suffering from Leukemia
and Cancer: instilling hope*

Los voluntarios de Vecinos en Acción se han constituido en unos valiosos aliados para FANLYC, trabajando en diversas áreas para coadyuvar en la difícil labor de brindarles a los niños enfermos y sus familiares soporte a través de la consecución de medicamentos, alojamiento, transporte y ayuda espiritual.

Los voluntarios de Vecinos en Acción constituyeron hace 3 años una robusta red de donantes de plaquetas para asistir los casos que las requieran.

Desde los inicios de la carrera "Relevo por la Vida" en beneficio de FANLYC, los voluntarios de Vecinos en Acción participan con un equipo que cada año recluta más corredores y en el 2005 logramos 600 participaciones.

Como grupo estos voluntarios se han organizado para darle apoyo a FANLYC no sólo en actividades de recolección de fondos, sino trabajando directamente con los niños.

"Vecinos en Acción" volunteers have become valuable allies for FANLYC by carrying-out various tasks as part of the difficult work involved in supporting sick children and their relatives by providing them with medication, housing, transportation, and spiritual aid.

Three years ago, our volunteers created a robust network of platelet donors to assist children whenever there is a need.

From the very start of the "Relay Race for Life" fundraiser that benefits FANLYC, the "Vecinos en Acción" volunteers have been participating with a growing team of runners. In 2005 they were able to register 600 participants as part of their team.

Together, these volunteers have organized themselves to support FANLYC, not only through the fundraising activities, but also working directly with the children.

Actividad Activity	Personas atendidas y/o beneficiadas Number of persons assisted and / or benefited	Horas invertidas Hours invested	Voluntarios participantes Number of volunteers who participated
Apoyo en la actividad de recaudación de fondos "Festikids" Support for fundraiser "Festikids"	400	12	28
Apoyo en la actividad de recaudación de fondos "Parranda" Support for fundraiser "Parranda"	400	8	12
Recolecta Nacional de Alcancías National Funds Collection through Coin Banks	400	7	34
Conteo de Alcancías Counting of donations in coin banks	400	12	36
Acondicionamiento del apartamento de un niño enfermo de escasos recursos Reconditioning of the apartment of an underprivileged sick child	1	18	6
Apoyo y participación en "Relevo por la Vida" Support for and participation in the "Relay Race for Life"	400	40	600
Venta de tarjetas de Navidad Sale of Christmas cards	400	12	6
Visitas al Hospital del Niño Visits to the children staying at Children's Hospital	5	10	5
Organización de la Fiesta del Día del Niño Organization of the Children's Day Party	225	67	67
Fiesta de Navidad Christmas Party	400	10	10
Charla de capacitación a colaboradores Training presentation for collaborators	50	3	50
Donación a la Fundación de Amigos del Niño con Leucemia y Cáncer Donation to FANLYC	400	4	6
Cumpleaños de noviembre y diciembre November and December birthday celebrations	35	18	16
Juego de fútbol a beneficio de la Fundación de Amigos del Niño con Leucemia y Cáncer Football game to benefit FANLYC	400	6	8
Visitas a la Posada Visits to the "Posada"	40	41	8
Jamboree Juventud 2005 Jamboree Juventud 2005 activity	400	20	63
Confección de canastitas Making of small baskets of favors for the children	225	6	16
Compra y selección de regalos Purchasing and selecting gifts for the children	225	6	14
Compra de alimentos Food purchasing	225	4	3



8. APORTE SOCIAL:
FUNDACIÓN SUS
BUENOS VECINOS

8. Social Contribution: "Fundación Sus Buenos Vecinos"

La Fundación Sus Buenos Vecinos, es el brazo ejecutor de los aportes sociales de las empresas del grupo. Desde su establecimiento se ha mantenido enfocada en apoyar las organizaciones que dedican sus esfuerzos en combatir la desnutrición, procurar educación en los sectores marginados, proveer de salud a los necesitados, integrar a los discapacitados, darle albergue a los ancianos y soporte a los hogares para niños desamparados.

Luego de 9 años trabajando con más de 100 organizaciones que apoyan estas causas, vemos resultados tangibles que nos impulsan a mantener esta visión de trabajo.

Hay componentes que marcan una diferencia en el aporte social y entre ellos se destacan: el trabajo coordinado entre quien aporta y quien recibe, en nuestro caso entre la Fundación y las organizaciones; los programas que se establecen a largo plazo y que tienen metas concretas; y aquellos que de alguna forma aspiran a alcanzar ser auto-sostenibles o que impulsan a sus beneficiarios a aprender a sostenerse por sí mismos.

En la experiencia de la Fundación Sus Buenos Vecinos el contar con un programa de Voluntariado Corporativo, de los colaboradores del Banco General y de Petróleos Delta, ha marcado una nueva forma de trabajo, mucho más integrada y con resultados sumamente positivos.

A continuación un detalle de las áreas en las que trabajamos, con un detalle de algunas organizaciones a las cuales hemos apoyado en sus programas a largo plazo. Por motivo de extensión nos hemos constreñido a detallar unas pocas.

"Fundación Sus Buenos Vecinos" is the arm that undertakes the Group's social contributions. Since its creation, the Foundation has focused on helping organizations which are devoted to fighting malnutrition, procuring education for the underprivileged, getting healthcare to the needy, incorporating the handicapped into society, sheltering the elderly, and lending assistance to homes for abandoned children.

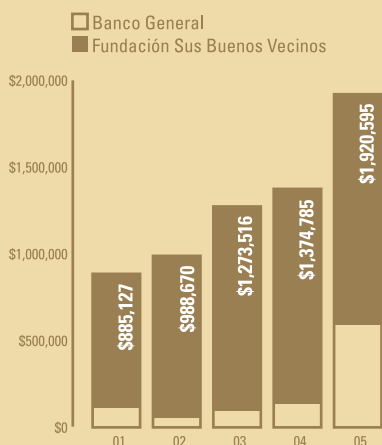
After 9 years of working with over 100 such organizations, we are capable of appreciating tangible results that encourage us to continue with this work vision.

There are certain elements that tend to make a difference in how effectively social contributions work, among them: the coordination of work between those who provide and those who receive, which for us is between the Foundation and the organizations; the long term character and the concrete goals assigned to the various programs; and the choice of programs that procure self-sufficiency or encourage beneficiaries to learn how to support themselves.

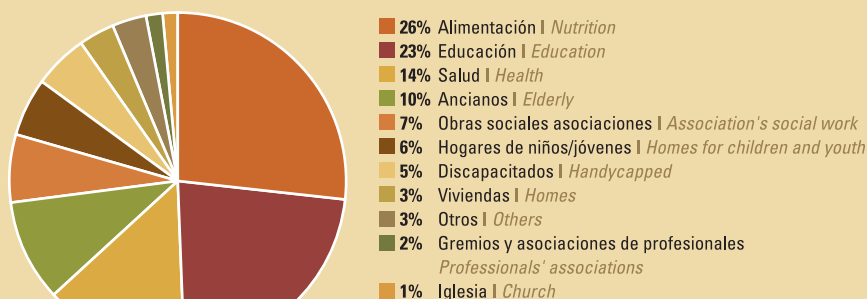
In the Foundation's experience, having in place a Corporate Volunteer Program composed of collaborators from Banco General and Petróleos Delta has marked a positive change in the way we operate, making us much more focused and generating highly encouraging results.

Following is an account of the many areas in which we are now working and of some of the organizations we have been supporting long term. We have chosen to highlight just a few of these organization in the interest of economizing on the length of this report.

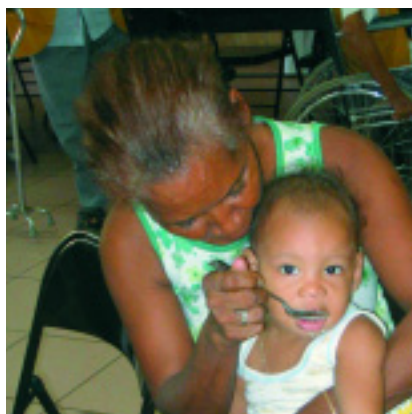
Donaciones por año
Donations per year



Sectores Beneficiados 2005
Benefitted Sectors 2005



FSBV y Banco General | Goodneighbors Foundation and Banco General



8.1 ALIMENTACIÓN

8.1 Nutrition



ASOCIACIÓN DE HERMANAS DOMINICAS
CENTRO DIOCESANO DE CAPACITACIÓN SOCIAL
COMEDOR DIVINO NIÑO
ESCUELA RURAL DE COLÓN
FUNDACIÓN PAN DE LOS POBRES / SONÁ
FUNDACIÓN PRO NIÑOS DE DARIÉN
NUTRE HOGAR
NUTRE HOGAR - CHIRIQUÍ
NUTRE HOGAR - COCLÉ
NUTRE HOGAR - LOS SANTOS - HERRERA
NUTRE HOGAR - VERAGUAS
ASOCIACIÓN PRO NIÑEZ PANAMEÑA
HERMANAS MISIONERAS DE LA CARIDAD
PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE FÁTIMA
PATRONATO SERVICIO NACIONAL DE NUTRICIÓN
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

La lucha contra la desnutrición es para la Fundación Sus Buenos Vecinos tema prioritario. Apoyamos proyectos de organizaciones encaminadas tanto a la prevención como a la recuperación de aquellos niños que sufren este flagelo.

La Fundación destinó, en el 2005, \$377,639 lo que representa un 28.4% de su presupuesto para suplir de alimentos a niños de escasos recursos en la ciudad y en áreas recónditas de nuestra geografía.

En muchos casos los esfuerzos para prevenir la desnutrición se concentran en los comedores escolares, por ser estos los centros adecuados para realizar una gestión comunitaria que involucre a los maestros y sobre todo, a las madres de familia. Junto al alimento, en el comedor escolar, las asociaciones incluyen capacitación para los padres o madres sobre dieta balanceada, higiene y otros temas pertinentes.

The fight against hunger is a priority topic for the Foundation. We are in favor of projects run by organizations working to both prevent and recover children suffering from this scourge.

In 2005, the Foundation destined \$377,639 or 28.4% of its total budget, to provide food for poor children in the capital city and in the most remote areas of our country.

In many instances, efforts to prevent malnutrition revolve around school-feeding centers, because these are adequate for undertaking the community management effort involving teachers and, above all, mothers. Together with the food, the associations include training for fathers or mothers on a balanced diet, hygiene, and other pertinent topics.

Los principales programas con los cuales trabajamos a largo plazo son:

The main programs that we are supporting for the long run are the following:

NUTRE HOGAR

Programa: Alimentación, Nutrición y Salud

Objetivo: prevención en niños de 6 meses hasta edad preescolar.
Alcance: nacional, a través de la distribución de 6,202 galletas nutritivas diariamente acompañadas de cremas alimenticias, desparasitantes, micronutrientes y un programa de peso y talla.
Aporte de la FSBV: 100% desde 1997
Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1993

Program: Feeding, Nutrition, and Health

Goal: to prevent malnutrition in children from 6 months to preschool age.
Scope: national, through the distribution of 6,202 nutritional biscuits daily, together with nutritional creams, deworming medication, micronutrients, and a program monitoring weight and height.
FSBV contribution: 100% since 1997
Date when FSBV contribution began: 1993

Programa: Centros Comunitarios Nutricionales

Objetivo: comedores y centros de capacitación en áreas apartadas para prevenir la desnutrición.
Alcance: a través de Los Niños Primero se han construido 8 centros:
 Los Valles de Cañazas Ballestilla en Portobelo
 El Copé de Olá Divalá en Alanje
 Quebrada Guavo en Chiriquí Buenos Aires en Veraguas
 Las Pipas de los Pozos en Pesé Nutivi en Bocas del Toro
Aporte de la FSBV: 33% desde 1996
Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1996

Program: Community Nutritional Centers

Goal: to set-up lunchrooms and training centers in remote areas to prevent malnutrition.
Scope: through the campaign "The Children First" ("Los Niños Primero"), 8 centers have been built in the following locations and provinces:
 Los Valles in Cañazas (Veraguas) Ballestilla in Portobelo (Colon)
 El Cope in Ola (Cocle) Divala in Alanje (Chiriqui)
 Quebrada Guavo (Chiriqui) Buenos Aires (Veraguas)
 Las Pipas de los Pozos in Pese (Herrera) Nutivi (Bocas del Toro)
FSBV contribution: 33% since 1996
Date when FSBV contribution began: 1996

Programa: Centros de Recuperación

Objetivo: recuperación de niños desnutridos.
Alcance: nacional con capacidad para 265 niños. Niños recuperados a la fecha 5,000.
Aporte de la FSBV: donaciones para su operación
Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1989

Program: Recovery Centers

Goal: to help recover malnourished children.
Scope: national, with a capacity to handle up to 265 children. Children recovered to date: 5,000.
FSBV contribution: donations for their operation
Date when FSBV contribution began: 1989

PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE FÁTIMA

Programa: Comedor

Objetivo: suplir diariamente de alimentación a niños, ancianos e indigentes.
Alcance: El Chorrillo, distribución de un promedio de 11,045 platos de comida al mes. Total anual 132,542 raciones.
Aporte de la FSBV en el 2005: 75% del programa
Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1999

Program: Lunchroom

Goal: to provide food on a daily basis to children, elderly, and indigent people.
Scope: the neighborhood of El Chorrillo in Panama City, with an average monthly distribution of 11,045 plates of food. The annual total is 132,542 rations.
FSBV contribution in 2005: 75% of the program
Date when FSBV contribution began: 1999

ASOCIACIÓN PRO NIÑEZ PANAMEÑA

Programa: Un rayito de Luz para Cañazas

Objetivo: suplir diariamente de alimentación a niños a través de los comedores escolares que se construyen junto a las escuelas.
Alcance: Cañazas, provincia de Veraguas.
Aporte de la FSBV en el 2005: alimentos para 3 escuelas
Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 2003 (Asociación Pro Niñez Panameña recibe fondos de la FSBV desde 1996 para otros programas)

Program: "A ray of light for Cañazas" ("Un rayito de Luz para Cañazas")

Goal: provide daily food for the local children through the school lunchrooms being built near the schools.
Scope: Cañazas, province of Veraguas.
FSBV contribution in 2005: food for 3 schools
Date when FSBV contribution began: 2003 ("Asociación Pro Niñez Panameña" received funds from FSBV since 1996 to other programs)

FUNDACIÓN PRO NIÑOS DE DARIÉN

Objetivo: mejorar la calidad de vida de los niños y niñas de Darién brindándoles alimentación diaria en comedores escolares y complementando la ayuda en los sectores salud, educación, y producción agropecuaria.
Alcance: 10,200 niños en 103 comunidades de Darién.
Aporte de la FSBV en el 2005: 103 ahijados
Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 2003

Goal: improve the quality of life of the children in Darien province providing food through school lunchrooms, health, education and agricultural supervision.
Scope: 10,200 children in 103 community of Darien.
FSBV contribution in 2005: 103 godchildren
Date when FSBV contribution began: 2003



8.2 ANCIANOS

8.2 The Elderly



ASOCIACIÓN LUZ Y VIDA

COMPAÑÍA HIJAS DE LA CARIDAD S.V.P./SOR ROSA INÉS JARA

FUNDACIÓN NUEVA VIDA

HOGAR BOLÍVAR DE ANCIANOS Y CRÓNICOS

HOGAR SANTA LUISA

HOGAR SANTA CATALINA - DAVID

PATRONATO LEONÍSTICO DE AZUERO

Quienes dieron a su familia y a la sociedad sus mejores años se ven muchas veces solos en el ocaso de su vida. La Fundación Sus Buenos Vecinos se comprometió desde su establecimiento a apoyar aquellas instituciones que atienden a nuestros viejitos y les brindan techo, alimentación, asistencia médica, recreación y cariño.

Le damos apoyo a hogares de ancianos en diferentes provincias de nuestra geografía, en el año 2005 se destinaron \$135,065 a este propósito.

En la mayoría de los casos estos hogares requieren de fondos para su operación y por ello, les apoyamos con partidas mensuales de forma que cuenten con un ingreso fijo para sufragar sus múltiples gastos. Estos hogares son regentados por hermanas misioneras que con gran cariño brindan cuidado a los ancianos.

Many of those who gave society and their families their best years are at times left alone as they near the end of their lives. Since it was created, the Foundation "Sus Buenos Vecinos" has been committed to helping institutions that take care of our elderly and provide them with shelter, food, medical care, recreation, and affection.

We are currently assisting several homes for the elderly located in different provinces. In 2005, we destined \$135,065 to this purpose.

In most cases, these homes require funds to operate and that is why we provide monthly stipends to the associations, so that they have a fixed income with which to pay their many expenses. The homes are being run by missionary sisters who lovingly care for these elderly people.

8.3 DISCAPACITADOS

8.3 The Handicapped



ASOCIACIÓN EL BUEN SAMARITANO

ASOCIACIÓN PANAMEÑA DE INDUSTRIAS DE BUENA VOLUNTAD

ASOCIACIÓN PANAMEÑA DE PADRES Y AMIGOS DE PERSONAS CON SÍNDROME DE DOWN

FUNDACIÓN CAMINEMOS JUNTOS

FUNDACIÓN CARMEN CONTE LOMBARDO

FUNDACIÓN MARY ARIAS

FUNDACIÓN MI INMENSO VALOR

HOGAR RAYO DE LUZ

OLIMPIADAS ESPECIALES DE PANAMÁ

PATRONATO LUZ DEL CIEGO

UNIÓN NACIONAL DE CIEGOS DE PANAMÁ



La integración de los discapacitados a la sociedad requiere de múltiples mecanismos que incluyen rehabilitación, orientación familiar, educación y deportes.

La constancia de las organizaciones dedicadas a esta área en nuestro país es reconocida y sus programas de divulgación y reclutamiento, han logrado que muchos discapacitados y sus familiares se integren a ellos. Evidencia de esto es Olimpiadas Especiales de Panamá, que hoy día tiene alcance en 7 provincias y más de 1,000 atletas registrados.

Los casos más relevantes para la Fundación Sus Buenos Vecinos por el apoyo continuo que le hemos dedicado y por sus resultados son:

The ability to incorporate the handicapped into society demands the existence of multiple mechanisms, including rehabilitation, orientation for families, education, and sports.

In our country, the dedication of organizations that work in this field is well recognized and their communication and recruitment programs have enabled many handicapped persons and their families to join and participate. An example is Panama's Special Olympics, which today covers 7 provinces and has over 1,000 registered athletes.

Following is a list of the most relevant associations that the Foundation has assisted with encouraging results:

OLIMPIADAS ESPECIALES DE PANAMÁ

Objetivo: entrenamiento deportivo y competición atlética durante todo el año para personas con discapacidad intelectual.

Alcance: Panamá Metro, Panamá Oeste, Colón, Coclé, Chiriquí, Herrera, Los Santos y Veraguas.

Atletas atendidos: 1,002

Aporte de la FSBV en el 2005: Patrocinador Platino

Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1996 (este programa recibía fondos de Banco General anterior al establecimiento de la FSBV).

Goal: to provide sports training and athletic competitions throughout the year for intellectually handicapped persons.

Scope: Metropolitan area of the province of Panama, western part of Panama, Colon, Cocle, Chiriqui, Herrera, Los Santos, and Veraguas.

Number of athletes assisted: 1,002

FSBV contribution in 2005: Platinum sponsor

Date when FSBV contribution began: 1996 (this program received funding from Banco General before the Foundation was created).

ASOCIACIÓN PANAMEÑA DE INDUSTRIAS DE BUENA VOLUNTAD

Objetivo: capacitar profesionalmente en talleres protegidos a personas con limitaciones físicas o mentales para que se integren a la fuerza laboral.

Alcance: provincia de Panamá.

Personas atendidas en el 2005: 2,836

Aporte de la FSBV en el 2005: patrocinador

Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 2000

Goal: to assist the professional training of the physically or mentally impaired within protected workshops, so that they can join the workforce.

Scope: province of Panama.

Number of persons assisted in 2005: 2,836

FSBV contribution in 2005: sponsor

Date when FSBV contribution began: 2000



8.4 EDUCACIÓN

8.4 Education



ASOCIACIÓN PARA LA CORPORACIÓN CULTURAL (TAGUA)

ASOCIACIÓN DE DAMAS GUADALUPANAS

ASOCIACIÓN DE DAMAS VOLUNTARIAS DE LA MEDALLA MILAGROSA

ASOCIACIÓN DE MUCHACHAS GUÍAS DE PANAMÁ

ASOCIACIÓN DE ESTUDIANTES Y EGRESADOS CIEGOS UNIVERSITARIOS

ASOCIACIÓN SCOUT DE PANAMÁ

CÁMARA PANAMEÑA DEL LIBRO

CASA ESPERANZA

CENTRO DE BENEFICENCIA DEL CLUB DE CIEGOS COLONENSES

COMPAÑÍA HIJAS DE LA CARIDAD S.V.P/HOGAR MONERRI

CLUB INTERAMERICANO DE MUJERES

CLUB ROTARIO PANAMÁ SUR

COSPAE

CRUZ BLANCA PANAMEÑA

FE Y ALEGRÍA

FUNDACIÓN BIBLIOTECA NACIONAL

FUNDACIÓN DE AMIGOS DE DON BOSCO

FUNDACIÓN JÓVENES DE DARIÉN

FUNDACIÓN PARA LA PROMOCIÓN DE LA MUJER

FUNDACIÓN PARROQUIA SAN JOSÉ EL VALLE

FUNDACIÓN PRIDE DE PANAMÁ

FUNDACIÓN SAN FELIPE

FUNDACIÓN TIERRA NUEVA

HACIA DEMOCRACY

HERMANAS DE LA MISERICORDIA

INSTITUTO TÉCNICO DON BOSCO

PATRONATO GIMNASIO KIWANIS DEL CHORRILLO

PATRONATO NACIONAL DE BÉISBOL CATEGORÍAS MENORES

RADIO HOGAR

SOCIEDAD DE ESPOSAS DE BANQUEROS – PROGRAMA DE BECAS

SOCIEDAD DE ESPOSAS DE INGENIEROS Y ARQUITECTOS –

"AYÚDANOS A LLEGAR"

UNIVERSITY OF NOTRE DAME



Tal como reportamos en años anteriores vemos en la educación la clave para la lucha contra la pobreza. Por ello destinamos ingentes esfuerzos para apoyar a las organizaciones que establecen programas con carácter permanente en el campo de la educación.

En el 2005, se destinaron \$288,518 a este rubro, lo cual representa el 21.7% del presupuesto anual de donaciones de la Fundación.

As we have previously reported, we see education as the key in the struggle against poverty. This is the main reason why we devote a major portion of our efforts to help organizations sponsoring permanent programs in education.

In 2005 we destined \$288,518, or 21.7% of the Foundation's total donation budget, to this area.

En educación participamos en proyectos a nivel nacional tanto para la educación formal, como para los programas de deportes y formación extracurricular. Asimismo, apoyamos la formación de adultos marginados para impulsarlos a lograr una mejor calidad de vida.

En el área de educación se destacan dos programas con los cuales hemos trabajado por varios años:

We are currently working on projects for both formal education and sports and extracurricular training. We also support training for underprivileged adults, to encourage them to seek a better quality of life.

Two of the education programs that we have been working with for several years are particularly worth highlighting:

CASA ESPERANZA

Programa: Becas institucionales para niños, niñas y adolescentes de la comunidad de Samaria, Distrito de San Miguelito.

Objetivo: incluir a los niños de la calle al sistema escolar. Una vez que ingresan a la escuela se les da asistencia en sus estudios, alimentación, recreación y orientación a la familia.

Alcance: Distrito de San Miguelito.

Niños atendidos: 200 en el 2005

Aporte de la FSBV en el 2005: 100%

Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1996 para Casa Esperanza y a partir del 2000 para este programa.

Program: Institutional scholarships for children and youth in Samaria, San Miguelito District.

Goal: to incorporate street children to the school system. Once they join the school, they are provided with help for their studies, food, recreation, and guidance for their families.

Scope: District of San Miguelito.

Number of children assisted: 200 in 2005

FSBV contribution in 2005: 100%

Date when FSBV contribution began: 1996 for Casa Esperanza and beginning in 2000 for this particular program.

COSPAE

Programa: Empresas Ciudadanas

Objetivo: adoptar escuelas oficiales en condiciones desfavorables, con el propósito de fortalecerlas en su capacidad de administración y gestión de recursos; dotándolas de equipos y materiales didácticos, edificando nuevas estructuras o mejorando las existentes. Ofrecer seminarios y talleres dirigidos a los estudiantes, maestros y padres de familia, con el objetivo de brindar una educación integral.

Aporte de la FSBV: adopción de la Escuela Santa Cruz, escuela multigrado ubicada en La Chorrera.

Duración: 3 años

Niños atendidos: 45

Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 2003

Program: Citizens' Endeavor

Goal: to adopt official schools in precarious conditions, in order to fortify them in its administration capabilities and management of resources, equipping them with didactic materials, and building or improving their facilities. Give lectures and seminars to the students, teachers and parents in subjects related to integral education.

FSBV contribution: adoption of the school of Santa Cruz, a multi-grade school located in the district of La Chorrera.

Duration: 3 years

Number of children assisted: 45

Date when FSBV contribution began: 2003



ALDEAS INFANTILES SOS DE PANAMÁ

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL ORFANATO SAN JOSÉ DE MALAMBO

CASA HOGAR BEATRIZ AROSEMENA

CENTRO PAULO VI

CIUDAD DEL NIÑO

DIÓCESIS DE SANTIAGO HNA. LUSH

FUNDACIÓN AMAME (CIUDADELA JESÚS Y MARÍA)

HERMANAS FRANCISCANAS ELISABETINAS (HOGAR SANTA ISABEL)

HOGAR DE LA MEDALLA MILAGROSA

HOGAR SAN FRANCISCO DE ASÍS

HOGAR SANTA RITA - VERAGUAS

HOGAR TRISKER - BOQUETE

PATRONATO HOGAR MARÍA AUXILIADORA - CHITRÉ

8.5 HOGARES DE NIÑOS Y JÓVENES

8.5 Homes for Children and Youth



Las secuelas de una sociedad cuyo núcleo familiar se ve afectado por la falta de valores, la violencia intra familiar y la pobreza se refleja en el número de niños que deben ser atendidos en orfanatos u hogares.

Cumplimos nuestro compromiso con la niñez brindándole apoyo a los hogares que acogen a los niños y jóvenes que, por circunstancias fuera de su control, se encuentran en situación de abandono o que viven en lugares tan apartados que sólo tienen acceso a los colegios secundarios si se trasladan a comunidades más desarrolladas.

The results of living in a society where the family nucleus is being affected by the lack of values, intra-family violence, and poverty is reflected in the number of children that are being taken care of in orphanages and homes.

We fulfill our commitment to children and youth by supporting homes that receive those who are abandoned through circumstances beyond their control or who live in places so remote that they can only attend high school if they move to more developed communities.

ALDEAS INFANTILES SOS DE PANAMÁ

Objetivo: ofrecer a los niños y niñas en riesgo social un modelo familiar que les permita crecer y desarrollarse en forma integral.

Alcance: Panamá, Coclé, Chiriquí y Colón.

Niños atendidos: 450

Aporte de la FSBV en el 2005: financiamiento del proyecto "Desarrollo individual de niños, niñas y jóvenes a través del nuevo modelo de alternativa familiar".

Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1997

Goal: to offer children in social risk a familiar model that allows them to grow and to be developed in an integral form.

Scope: cities of Panama, Cocle, Chiriqui and Colon.

Number of children assisted: 450

FSBV contribution in 2005: provided funding for the Project "The individual development of children and youths through a new model of alternative families".

Date when FSBV contribution began: 1997

CIUDAD DEL NIÑO

Objetivo: proporcionar albergue, crianza y educación integral a niños y jóvenes en edades de 5 a 18 años, que no tienen familia o cuya familia ha perdido la capacidad de hacerlo, al mismo tiempo ofrecer el apoyo necesario a estas familias para que superen la situación que motivó el internamiento de sus hijos.

Alcance: ubicada en La Chorrera atiende niños de toda la república.

Niños atendidos en el 2005: 219 niños y jóvenes

Aporte de la FSBV en el 2005: aporte de fondos

Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1998

Goal: to provide shelter, guardianship, and education to children and the young between the ages of 5 and 18 years without relatives or whose family has lost the capacity to do so. Also, to provide help to those families to overcome the situation that provoked the internment of their children.

Scope: located in the district of La Chorrera, it cares for children from anywhere in the country.

Number of children and youths assisted in 2005: 219 children and youths

FSBV contribution in 2005: funding

Date when FSBV contribution began: 1998

8.6 SALUD

8.6 Healthcare



La falta de recursos, la desnutrición y los factores sociales inciden negativamente en la calidad de vida de muchos niños y ancianos. En áreas marginadas y en el campo el acceso a servicios de salud es extremadamente difícil. La Fundación Sus Buenos Vecinos apoya a las asociaciones que brindan acceso a mejores servicios de salud y que apoyan a los familiares de los enfermos.

Entre los programas que a largo plazo apoyamos tenemos:

FUNDACIÓN DE AMIGOS DEL NIÑO CON LEUCEMIA Y CÁNCER (FANLYC)

Objetivo: crear y mantener un banco de medicamentos para los niños que padecen de leucemia y cáncer, proveer asistencia psico-social a sus familiares, educar sobre la detección temprana y brindar apoyo para el hospedaje, alimentación y transporte.

Alcance: ubicada en Panamá atiende niños de todo el país.

Niños atendidos en el 2005: 300 niños en el programa de medicamentos y actividades, 138 en el de transporte y 41 en el de hospedaje.

Aporte de la FSBV: fondos anuales para su operación

Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 2000

ABU SAAD TEMPLE

ASOCIACIÓN AMIGOS Y VOLUNTARIOS DEL INSTITUTO ONCOLÓGICO

ASOCIACIÓN DE APOYO DE FAMILIARES DE PACIENTES CON ALZHEIMER

ASOCIACIÓN DE VOLUNTARIOS DEL HOSPITAL SANTO TOMÁS

CENTRO DE AYUDA A LA MUJER MALTRATADA

CLUB ROTARIO PANAMÁ NORDESTE (APANIQUEM)

CUERPO DE VOLUNTARIAS CSS - CAPÍTULO DE AGUADULCE

CUERPO DE VOLUNTARIAS CSS - CAPÍTULO DE SANTIAGO

CUERPO DE VOLUNTARIAS DEL HOSPITAL DEL NIÑO

FUNDACIÓN AMIGOS DEL NIÑO CON LEUCEMIA Y CÁNCER (FANLYC)

FUNDA CÁNCER

FUNDACIÓN CAROL MONTENEGRO (LA CASITA DE MAUSI)

FUNDACIÓN CENTRO DE NIÑOS CON SÍNDROME DE DOWN

FUNDACIÓN OBSEQUIO DE VIDA

FUNDACIÓN OFRECE UN HOGAR

FUNDACIÓN OPERACIÓN SONRISA

FUNDACIÓN PIDE UN DESEO

FUNDACIÓN PIERO RAFAEL MARTÍNEZ

FUNDACIÓN PRO INTEGRACIÓN (PRO IMPEDIDOS)

FUNDACIÓN PROBIDSIDA

FUNDACIÓN PSORIASIS DE PANAMÁ

HOGAR LUISA MCGRATH

HOGARES CREA DE PANAMÁ

PATRONATO DEL HOSPITAL JOSÉ DOMINGO DE OBALDÍA

REMAR - REHABILITACIÓN AL MARGINADO

SIERVAS DE MARÍA

It is often the case that the lack of resources, malnutrition, and social factors negatively affect the quality of life of many children and elderly people. In marginal and rural areas, access to healthcare tends to be difficult, so the Foundation lends its support to associations that facilitate people's access to better healthcare and also to those that assist the relatives of patients.

Among the long-term programs that we support are:

Goal: to create and update a medicine bank for children suffering from leukemia and cancer, provide psycho-social support for their families, educate regarding early detection, and provide housing, food and transportation.

Scope: located in Panama, attention is provided to children from anywhere in the country.

Number of children assisted in 2005: 300 children in the medicine supply and activities program; 138 in transportation and 41 in room and board.

FSBV contribution: annual funding for operations

Date when FSBV contribution began: 2000

FUNDACIÓN OPERACIÓN SONRISA

Objetivo: reintegrar a la sociedad a pacientes de escasos recursos con malformaciones físicas, a través de cirugías reconstructivas, atención médica y programas pre y post operatorios.

Alcance: nacional

Niños atendidos en el 2005: 200 pacientes operados, 364 evaluados

Aporte de la FSBV: patrocinador de platino

Fecha de inicio del aporte de la FSBV: 1997

Goal: to integrate into society patients of limited resources with physical malformations, through reconstructive surgeries, medical attention and programs that include pre and post surgery attention.

Scope: national

Children assisted in 2005: 200 patients operated on, 364 evaluated

FSBV contribution: platinum sponsor

Date when FSBV contribution began: 1997

ASOCIACIÓN PANAMEÑA DE AYUDA AL NIÑO QUEMADO

Objetivo: dar rehabilitación post hospitalaria a los niños quemados, tanto en la parte física como en la psicológica incluyendo a los padres, para restaurar en lo posible las habilidades físicas del niño, y ayudarlo a reinsertarse en la sociedad. Efectuar campañas de prevención a nivel nacional.

Niños atendidos en el 2005: 264 consultas

Aporte de la FSBV: socio sostenedor, convenio a 5 años iniciado en el 2004

Goal: offer post-hospitalization rehabilitation to burned children, as well as physical and psychological support to them and their parents with the purpose of recovering as much they can their physical abilities, so they can join society. To carry-out nationwide prevention campaigns.

Number of children assisted in 2005: 264 consultations

FSBV contribution: sustaining partner, 5-year agreement beginning in 2004

FUNDACIÓN SUS BUENOS VECINOS

(Panamá, República de Panamá) | *(Panama, Republic of Panama)*

Estado de Situación Financiera y Estado de Actividades y Cambios en Activo Neto
Statement of Financial Position and Statement of Activities and Changes in Net Assets

31 de diciembre de 2005 | *December 31, 2005*

(Con el Informe de los Auditores Independientes) | *(With Independent Auditors' Report Thereon)*

**KPMG**

Apartado Postal 816-1089
Panamá 5, República de Panamá

Teléfono: (507) 208-0700
Fax: (507) 263-9852
Internet: www.kpmg.com.pa

INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES A LA JUNTA DE SINDICOS DE LA FUNDACIÓN SUS BUENOS VECINOS

Hemos auditado y emitido nuestro informe por separado de acuerdo con Normas Internacionales de Auditoría, sobre los estados financieros de Fundación Sus Buenos Vecinos al 31 de diciembre de 2005 y por el año terminado en esa fecha.

Los estados de situación financiera y de actividades y cambios en activo neto adjuntos, han sido extraídos de los estados financieros de Fundación Sus Buenos Vecinos anteriormente referidos, los cuales incluyen como parte integral el estado de flujos de efectivo y las notas informativas pertinentes.

En nuestro informe con fecha 7 de febrero de 2006, hemos expresado una opinión sin salvedad sobre dichos estados financieros los cuales han sido preparados por la administración de la Fundación, de conformidad con Normas Internacionales de Información Financiera.

7 de febrero de 2006
Panamá, República de Panamá

KPMG, una sociedad civil panameña, es miembro de
KPMG International, una cooperativa suiza.

**KPMG**

Apartado Postal 816-1089
Panamá 5, República de Panamá

Teléfono: (507) 208-0700
Fax: (507) 263-9852
Internet: www.kpmg.com.pa

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT TO THE BOARD OF TRUSTEES OF FUNDACION SUS BUENOS VECINOS

We have audited and reported separately in accordance with International Standards on Auditing, on the financial statements of Fundación Sus Buenos Vecinos as of December 31, 2005 and for the year then ended.

The accompanying statements of financial position and activities and changes in net asset, have been extracted from the financial statements of Fundación Sus Buenos Vecinos, which include as an integral part the statement of cash flows and accompanying notes.

In our report dated February 7, 2006, we expressed unqualified opinion on those financial statements which were prepared by the management of the entity in conformity with International Financial Reporting Standards.

February 7, 2006
Panama, Republic of Panama

KPMG, una sociedad civil panameña, es miembro de
KPMG International, una cooperativa suiza.

FUNDACIÓN SUS BUENOS VECINOS

(Panamá, República de Panamá) | (Panama, Republic of Panama)

Estado de Situación Financiera | Statement of Financial Position

31 de diciembre de 2005 | December 31, 2005

(Cifras en Balboas) | (Stated in Balboas)

Activos Assets	2005	2004
Depósitos en bancos:		
Deposits with banks:		
Depósitos a la vista en bancos	911,121	969,627
Demand deposits with banks		
Depósitos a plazo en bancos	15,199	0
Time deposits with banks		
Total de depósitos en bancos	926,320	969,627
Total deposits with banks		
Intereses por cobrar sobre depósito a plazo	18	0
Accrued interest receivable		
Propiedad recibida en donación	15,000	15,000
Property received as donation		
Total de Activos	941,338	984,627
Total Assets		
Activo Neto	941,338	984,627
Net Asset		

El estado de situación financiera fue extraído de los estados financieros completos que incluyen como parte integral las notas informativas.
The statement of financial position was taken from the complete financial statements that include as integral part the informative notes.

FUNDACIÓN SUS BUENOS VECINOS

(Panamá, República de Panamá) | (Panama, Republic of Panama)

Estado de Actividades y Cambios en Activo Neto | Statement of Activities and Changes in Net Asset

Por el año terminado el 31 de diciembre de 2005 | For the year ended on December 31, 2005

(Cifras en Balboas) | (Stated in Balboas)

	2005	2004
Ingresos:		
Income:		
Donaciones recibidas	1,298,458	1,707,134
Donations received		
Ingresos por intereses sobre depósito en banco	532	0
Interest income on deposit with bank		
Total de ingresos	1,298,990	1,707,134
Total income		
Egresos:		
Expenses:		
Donaciones otorgadas	1,328,693	1,239,135
Donations granted		
Gastos generales y administrativos	13,586	2,149
General and administrative expenses		
Total de egresos	1,342,279	1,241,284
Total expenses		
(Déficit) superávit de las actividades	(43,289)	465,850
(Deficit) surplus of the activities		
Activo Neto al inicio del año	984,627	518,777
Net asset at beginning of year		
Activo Neto al final del año	941,338	984,627
Net asset at end of year		

El estado de actividades y cambios en activo neto fue extraído de los estados financieros completos que incluyen como parte integral las notas informativas.
The statement of activities and change in net assets was taken from the complete financial statements that include as integral part the informative notes.

**EMPRESA GENERAL
DE INVERSIONES, S.A.**

Apartado | P.O. Box 0816-00843
Panamá, Rep. de Panamá
Tel. (507) 303-8027
Fax (507) 265-0227
www.bgeneral.com
e-mail: egin@bgeneral.com